



THUASNE®

Genuimmo 0°

fr	Attelle d'immobilisation du genou à 0°	4
en	Knee immobilisation splint at 0°	4
de	Schiene zur Ruhigstellung des Knies in einem 0°-Winkel	4
nl	Immobilisatiebrace voor de knie op 0°	5
it	Tutore di immobilizzazione per il ginocchio a 0°	5
es	Férula de inmovilización de la rodilla a 0°	6
pt	Tala para imobilização do joelho em 0°	6
da	Immobiliserende knæskinne ved 0°	6
fi	Immobilisoiva polvituki, taivutus 0°	7
sv	Immobiliseringssskena för knät 0°	7
el	Νάρθηκας ακινητοποίησης γονάτου σε κάμψη 0°	8
cs	Imobilizační ortéza kolene 0°	8
pl	Orteza do unieruchomienia kolana pod kątem 0°	8
lv	Celgala imobilizācijas saite 0°	9
lt	Kelio imobilizavimo 0° padėtyje įtvaras	9
et	Põlve fikseerimise lahas 0° juures	10
sl	Opornica za imobilizacijo kolena s kotom 0°	10
sk	Imobilizačná kolenná ortéza pri 0° uhle	10
hu	Oldalsínes térdrögzítő 0°-os szög	11
bg	Шина за имобилизация на коляно на 0°	11
ro	Atelă pentru imobilizarea genunchiului la 0°	12
ru	Шина для имобилизации коленного сустава под углом 0°	12
hr	Udlaga za imobilizaciju koljena, 0°	13
zh	0°膝关节固定夹板	13
ar	جيرة لتثبيت الركبة على زاوية صفر درجة	13



		< 175 cm	> 175 cm
	S	35 - 45 cm	x
	M	45 - 52 cm	
	L	53 - 62 cm	
	XL	63 - 75 cm	

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - إرشادات الاستعمال



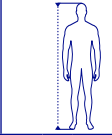



© Thuasne - 6173501 (2023-07)
© Studio Caterin

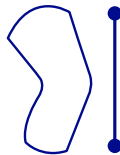


THUASNE
120, rue Marius Aujan
92300 Levallois-Perret
France

www.thuasne.com



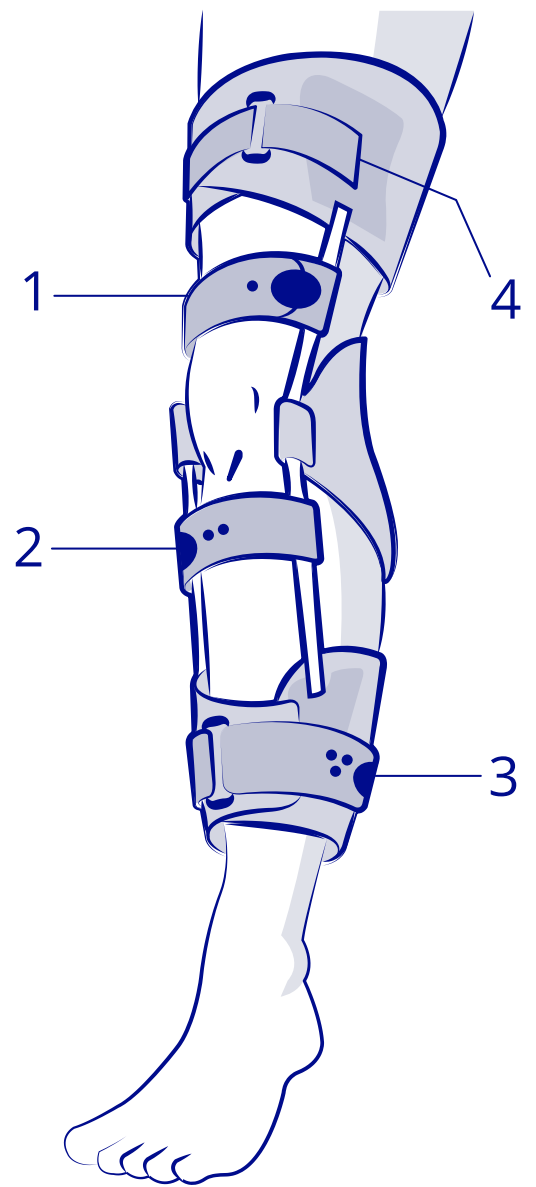
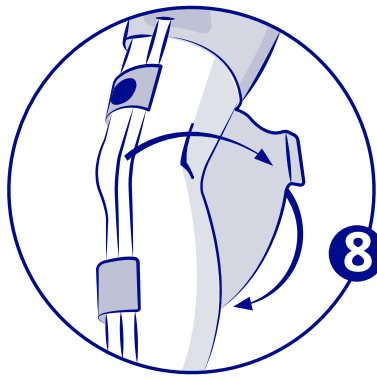
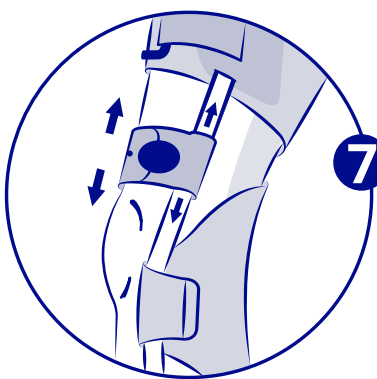
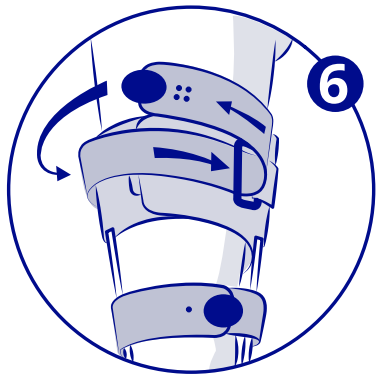
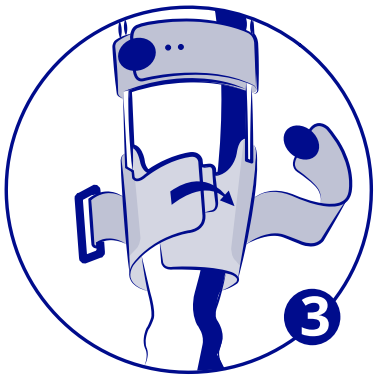
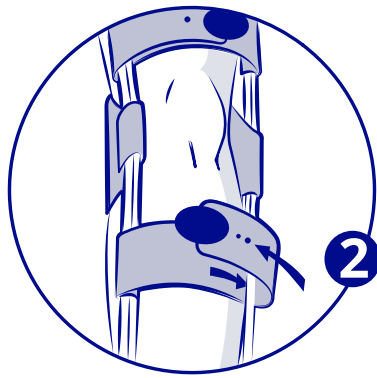
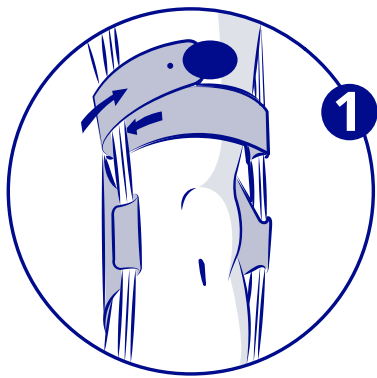
			< 175 cm	> 175 cm
	S	35 - 45 cm	 50 cm	x
	M	45 - 52 cm		 60 cm
	L	53 - 62 cm		
	XL	63 - 75 cm		



fr	Taille patient	Circonférence cuisse	Hauteur
en	Patient height	Thigh circumference	Height
de	Größe des Patienten	Oberschenkelumfang	Höhe
nl	Maat van de patiënt	Dijomtrek	Hoogte
it	Altezza del paziente	Circonferenza coscia	Altezza
es	Altura del paciente	Circunferencia del muslo	Altura
pt	Tamanho do paciente	Circunferência da coxa	Altura
da	Patientens højde	Lårets omkreds	Højde
fi	Potilaan koko	Reiden ympärysmitta	Korkeus
sv	Patientens storlek	Omkrets lår	Höjd
el	Μέγεθος ασθενούς	Περιφέρεια μηρού	Ύψος
cs	Výška pacienta	Obvod stehna	Výška
pl	Rozmiar pacjenta	Obwód uda	Wysokość
lv	Pacienta augums	Augšstilba apkārtmērs	Augstums
lt	Paciento dydis	Šlaunies apimtis	Aukštis
et	Patsiendi suurus	Reie ümbermõõt	Kõrgus
sl	Velikost pacienta	Obseg stegna	Višina
sk	Veľkosť pacienta	Obvod stehna	Výška
hu	A beteg mérete	Combkörméret	Magasság
bg	Размер на пациента	Бедрена обиколка	Височина
ro	Talia pacientului	Circumferință coapsă	Înălțime
ru	Размер пациента	Окружность бедра	Высота
hr	Veličina pacijenta	Opseg bedra	Visina
zh	患者身高	大腿圍	高度
ar	مقاس المريض	محيط الفخذ	الارتفاع

Immobilisation
Immobilisation
Ruhigstellung
Immobilisatie
Immobilizzazione
Inmovilización
Imobilizaçào
Støtte
Immobilisoi
Immobilisering
Ακινητοποίηση
Znehybnění
Unieruchomienie
Imobilizācija
Imobilizavimas
Liikumatuks muutmine
Imobilizacija
Imobilizácia
Rögzítés
Обездвижване
Imobilizare
Имобилизация
Imobilizacija
固定
التثبيت





fr

ATTELLES D'IMMOBILISATION DU GENOU À 0° ET 20°

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Le dispositif est composé de :

- 3 baleines radio-transparentes rigides amovibles,
- 4 sangles auto-agrippantes de fermeture et de maintien.

Possibilité d'ouvrir la genouillère sur le côté en restant immobilisé (voir mise en place).

Attelle de genou avec une matière fine et aérée grâce à de larges ouvertures.

Pas de coutures à même la peau.

Produit bilatéral.

Disponible en 4 tailles pour la version courte et 3 tailles pour la version longue.

Composition

Composants textiles : PVC - polyamide - coton - polyuréthane - polyester - latex naturel - élasthanne.

Composants rigides : aluminium - silicone - acétal.

Propriétés/Mode d'action

Stabilisation de l'articulation du genou grâce aux baleines rigides. Immobilisation totale à 0° ou 20°.

Fermeture et maintien ajustables grâce aux sangles auto-agrippantes.

Indications

Immobilisation postopératoire.

Immobilisation post-traumatique.

Douleur du genou.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Ne pas utiliser en cas de fractures instables, ni de fractures de la partie inférieure du tibia ou du péroné, ni de fractures de la partie supérieure du fémur.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.

Il est recommandé d'évaluer le risque thromboembolique veineux avant toute indication d'immobilisation. Se référer à l'avis d'un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Une immobilisation prolongée peut parfois entraîner une perte de tonus musculaire.

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d'un véhicule.

Contient du latex naturel.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Choisir la hauteur de l'attelle, puis la taille.

La prise de mesure se fait au plus fort de la cuisse.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

- Ouvrir l'attelle et la poser à plat.
- Positionner l'attelle ouverte sous la jambe, l'extrémité la plus large vers le haut de la jambe.
- **N.B.** : la partie supérieure de l'attelle ne doit pas entraver la flexion de la jambe au pli de l'aine.

• Conformation des baleines : si besoin, il est possible de conformer les baleines afin d'éviter d'éventuels points de pression ou la migration de l'attelle.

Appliquer une légère pression dans la direction désirée.

Répéter l'opération sur les autres baleines si besoin.

En cas de besoin de conformation ultérieure des baleines, consulter un professionnel de santé.

• Serrer les sangles dans l'ordre décrit.

Serrage de ① et ② en les passant sous les montants latéraux.

Fixation des panneaux ③ et ④.

Serrage de ⑤ et ⑥ en les passant dans les boucles.

Une fois toutes les sangles fermées, réajuster leur serrage.

• Adaptabilité de l'attelle :

Les sangles situées juste au-dessus et au-dessous du genou sont réglables en hauteur ⑦, ce qui permet de les ajuster à

la morphologie et à la pathologie du patient (présence d'une cicatrice suite à une intervention chirurgicale, plaie...).

Il est possible d'ouvrir la genouillère sur le côté extérieur ⑧, notamment dans le cas d'une intervention chirurgicale.

Pour ce faire, il suffit de détacher le crochet situé au milieu de l'attelle, et de le passer sous le montant pour l'accrocher à l'arrière de la genouillère.

Si besoin, réduire la longueur des sangles en coupant les extrémités à l'aide de ciseaux.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 30°C (cycle délicat). Fermer les auto-agrippantes avant lavage. Enlever les baleines avant lavage. Les baleines peuvent être lavées avec un chiffon humide.

Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2010

Conserver cette notice.

en
KNEE IMMOBILISATION SPLINTS AT 0° AND 20°

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

The device is composed of:

- 3 removable, radiolucent, rigid stays,
- 4 self-fastening closure and support straps.

Option of opening the side of the splint while still keeping the knee immobilised (see application).

Knee splint with fine fabric and well-ventilated thanks to large openings.

No seams against the skin.

Bilateral product.

Available in 4 sizes for the short version and 3 sizes for the long version.

Composition

Textile components: PVC - polyamide - cotton - polyurethane - polyester - natural latex - elastane.

Rigid components: aluminium - silicone - acetal.

Properties/Mode of action

Knee joint stabilisation via the rigid stays.

Total immobilisation at 0° or 20°.

Adjustable closure and support via self-fastening straps.

Indications

Post-operative immobilisation.

Post-traumatic immobilisation.

Knee pain.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed. Do not use in the event of known allergy to any of the components. Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Do not use in the event of unstable fractures, fractures of the lower part of the tibia or fibula, or fractures of the upper part of the femur.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.

It is recommended that the venous thromboembolic risk be assessed before any immobilisation is indicated. Follow the advice of a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Prolonged immobilisation can sometimes cause muscle weakness. Do not wear the device when driving a vehicle.

Contains natural latex.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Choose the splint height, then the size.

Measurements should be taken at the widest part of the thigh. It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

- Open the splint and lay it flat open.
- Place the opened splint under the leg, the wider edge towards the top of the leg.

N.B.: The top of the splint must not impede flexion of the leg at the groin.

• Shaping the stays: if needed, it is possible to shape the stays in order to avoid potential pressure points or the splint slipping.

Apply a slight pressure in the desired direction.

Repeat the process on the other stays if needed.

If subsequent shaping of the stays is needed, consult a healthcare professional.

• Tighten the straps in the order described.

Tightening of ① and ② by passing them under the lateral uprights of the splint.

Fastening of the panels ③ and ④.

Tightening of ⑤ and ⑥ by passing through the buckles.

Once all the straps are fastened, readjust the tightening.

• Splint adaptability:

The straps located just above and below the knee are height-adjustable ⑦, meaning that they can be adapted to fit the patient's shape and condition (presence of scar following surgery, wound, etc.).

The knee splint can be opened on the outside ⑧, particularly in the event of surgery.

To do this, simply unfasten the hook located in the middle of the splint and pass it under the upright before fastening it at the back of the knee splint.

If needed, reduce the strap length by cutting the edges with scissors.

Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Machine washable at 30°C (delicate programme). Close the self-fastening tabs before washing. Remove stays before washing. Stays can be washed with a moist cloth.

Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de
SCHIENEN ZUR RUHIGSTELLUNG DES KNIES IN EINEM 0°- UND 20°-WINKEL
Beschreibung/Zweckbestimmung
Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.
Das Produkt besteht aus:
• 3 abnehmbare starre röntgenfähige Rippengestänge,
• 4 Klettänder zum Schließen und Halten.
Möglichkeit zum seitlichen Öffnen der Kniestütze bei gleichzeitiger Ruhigstellung (siehe Montage).
Knieschiene aus feinem Material und dank großer Öffnungen gut belüftet.
Keine Nähte auf der Haut.
Beidseitig tragbares Produkt.
Erhältlich in 4 Größen für die kurze Version und 3 Größen für die lange Version.
Zusammensetzung
Textilkomponenten: PVC - Polyamid - Baumwolle. Polyurethan - Polyester - Natürlichem Latex - Elasthan.
Feste Komponenten: Aluminium - Silikon - acetal.
Eigenschaften/Wirkweise
Stabilisierung des Kniegelenks durch die starren Rippengestänge. Totale Ruhigstellung bei 0° oder 20°.
Verstellbarer Verschluss und Halterung dank Klettbändern.
Indikationen
Postoperative Ruhigstellung.
Posttraumatische Ruhigstellung.
Knieschmerzen.
Gegenanzeigen
Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose. Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.
Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.
Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.
Das Produkt nicht bei instabilen Brüchen, Brüchen im oberen Schien- oder Wadenbeinbereich oder Oberschenkelkfrakturen verwenden.
Vorsichtsmaßnahmen
Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.
Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.
Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.
Dieses Produkt ist für die Behandlung einer bestimmten Erkrankung bestimmt, daher ist die Verwendungsdauer auf diese Behandlung beschränkt.
Es wird empfohlen, vor der Ruhigstellung das Risiko einer Venenthrombose zu bewerten. Holen Sie den Rat einer Gesundheitsfachkraft ein.
Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Eine längere Immobilisation kann eine Verminderung des Muskeltonus zur Folge haben.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Enthält natürliches Latex.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Wählen Sie die Höhe der Schiene, dann die Größe.

Das Maß wird am höchsten Punkt des Oberschenkels genommen. Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

- Schiene öffnen und flach hinlegen.
- Die offene Schiene unter dem Bein positionieren, die breiteste Extremität zum oberen Ende des Beins hin.
- **N.B.:** Der obere Teil der Schiene darf die Beugung des Beines in der Leistenbeuge nicht behindern.
- Rippengestängenanpassung: Falls erforderlich, können Rippengestänge angepasst werden, um mögliche Druckstellen oder Schienenwanderungen zu vermeiden.
- Üben Sie leichten Druck in die gewünschte Richtung aus. Wiederholen Sie den Vorgang bei den anderen Rippengestänge, falls erforderlich.
- Wenn eine weitere Anpassung der Rippengestänge erforderlich ist, wenden Sie sich an eine medizinische Fachkraft.
- Schnallen in der beschriebenen Reihenfolge festziehen. Ziehen Sie ❶ und ❷ fest, indem Sie sie unter die Seitenstützen führen.
- Befestigen Sie die Platten ❸ und ❹.
- Ziehen Sie ❺ und ❻ fest, indem Sie sie durch die Schnallen führen.
- Wenn alle Bänder geschlossen sind, stellen Sie deren Spannung nach.
- Anpassungsfähigkeit der Schiene: Die Bänder, die sich direkt über und unter dem Knie befinden, sind in der Höhe verstellbar ❸, wodurch sie an die Morphologie und Pathologie des Patienten (Vorhandensein einer Narbe nach einer Operation, Wunde...) angepasst werden können. Es ist möglich, die Knieschiene an der Außenseite zu öffnen ❹, insbesondere im Falle einer Operation.
- Lösen Sie dazu einfach den Haken in der Mitte der Schiene und führen Sie ihn unter der Stütze hindurch, um ihn an der Rückseite der Kniestütze einzuhängen.
- Kürzen Sie ggf. die Länge der Bänder, indem Sie die Enden mit einer Schere abschneiden.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Maschinenwaschbar bei 30°C (Schonwaschgang). Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Vor dem Waschen die Schienen entfernen. Die Rippengestänge können mit einem feuchten Tuch abgewaschen werden.

Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

IMMOBILISATIEBRACES VOOR DE KNIE VAN 0° EN 20°

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

De brace bestaat uit:

- 3 uitneembare stijve radiotransparante baleinen,
 - 4 zelfklevende banden voor de sluiting en ondersteuning.
- Mogelijkheid om de kniebrace aan de zijkant te openen terwijl deze geïmmobiliseerd blijft (zie instructies).

Kniebrace van dun materiaal en luchtdoorlatend dankzij grote openingen.

Geen naden op het huid.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 4 maten voor de korte versie en 3 maten voor de lange versie.

Samenstelling

Textielcomponenten: PVC - polyamide - katoen - polyurethaan - polyester - natuurlatex - elastaan.

Rigide componenten: aluminium - silicone - acetaal.

Eigenschappen/Werking

Stabilisatie van het kniegewicht dankzij de stijve baleinen.

Totale immobilisatie bij 0° of 20°.

Verstelbare sluiting en ondersteuning dankzij de zelfklevende banden.

Indicaties

Postoperatieve immobilisatie.

Posttraumatische immobilisatie.

Kniespijn.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-prophylactische behandeling.

Gebruik de brace niet indien sprake is van instabiele fracturen of fracturen van het bovenste deel van het scheenbeen of het kuitbeen.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Dit product is bestemd voor de behandeling van een bepaalde pathologie, de gebruiksduur ervan is beperkt tot deze behandeling.

Het is aanbevolen om het veneus trombo-embolisch risico te evalueren voor elke immobilisatie-indicatie. Het advies van een zorgverlener volgen.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt. Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Langdurige immobilisatie kan soms leiden tot verzwakking van de spieren.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig. Bevat natuurlatex.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Kies de hoogte van de brace en vervolgens de grootte.

Meet vanaf het hoogste punt van de dij.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

- Open de brace en leg deze plat neer.
- Plaats de geopende brace onder het been, het breedste eind naar de bovenkant van het been.

N.B.: het bovenste deel van de brace mag de buiging van het been bij de lies niet hinderen.

- Baleinen vormen: indien nodig is het mogelijk om de baleinen te vervormen om mogelijke drukpunten of verschuiving van de brace te voorkomen.

Oefen een lichte druk uit in de gewenste richting.

Herhaal de handeling op de andere baleinen indien nodig.

Als de baleinen verder aangepast moeten worden, neem dan contact op met een zorgverlener.

- Sluit de banden in de aangegeven volgorde.

Draai ❶ en ❷ aan door ze onder de zijkanten door te laten lopen.

Bevestig de baleinen ❸ en ❹.

Trek ❺ en ❻ aan door ze door de gespen te halen.

Zodra alle banden gesloten zijn, moet u hun spanning weer aanpassen.

- Aanpassing van de brace:

De banden net boven en onder de knie zijn in hoogte verstelbaar ❸, waardoor ze kunnen worden aangepast aan de morfologie en de pathologie van de patiënt (aanwezigheid van een litteken na een operatie, wond...).

Het is mogelijk om de kniebrace aan de buitenzijde ❹ te openen, vooral in het geval van een operatie.

Om dit te doen, maakt u de haak in het midden van de brace los en haalt u deze onderdoor om deze vervolgens aan de achterkant van de kniebrace vast te haken.

Verklein indien nodig de lengte van de banden door de uiteinden met een schaar af te knippen.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijluiser en op het etiket. Machinewasbaar op 30°C (fijne was). Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Verwijder de baleinen voor het wassen. De baleinen kunnen worden schoongemaakt met een vochtige doek.

Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaarsystemen

Bewaaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze gebruiksaanwijzing bewaren.

it

TUTORI DI IMMOBILIZZAZIONE PER IL GINOCCHIO A 0° E 20°

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Il dispositivo è composto da:

- 3 stecche radiopache rigide amovibili,
- 4 fasce a strappo di chiusura e sostegno.

Possibilità di aprire la ginocchiera sul lato senza interrompere l'immobilizzazione (vedere posizionamento).

Tutore per ginocchio in materiale di qualità e ventilato grazie alle ampie aperture.

Nessuna cucitura a contatto con la pelle.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 4 misure per la versione corta e 3 misure per la versione lunga.

Composizione

Componenti tessili: PVC - poliammide - cotone - poliuretano - poliestere - lattice naturale - elastaan.

Componenti rigidi: alluminio - silicone - acetale.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Stabilizzazione dell'articolazione del ginocchio grazie alle stecche rigide.

Immobilizzazione totale a 0° o 20°.

Chiusura e sostegno regolabili grazie alle fasce a strappo.

Indicazioni

Immobilizzazione postoperatoria.

Immobilizzazione post-traumatica.

Dolore al ginocchio.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Non utilizzare in caso di fratture instabili, fratture della parte inferiore della tibia o del perone o fratture della parte superiore del femore.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Questo prodotto è destinato al trattamento di una determinata patologia, la sua durata d'uso è limitata a tale trattamento.

Si raccomanda di valutare il rischio di tromboembolismo venoso prima di qualsiasi indicazione di immobilizzazione. Richiedere il parere di un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

In alcuni casi, un'immobilizzazione prolungata può provocare la perdita di tono muscolare.

Non utilizzare il dispositivo durante la guida di un veicolo.

Contiene lattice naturale.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Scegliere la lunghezza della stecca, quindi la misura.

La misurazione deve avvenire all'altezza della coscia.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

- Aprire l'immobilizzatore e posizionarlo in piano.
- Posizionare l'immobilizzatore aperto sotto la gamba. L'estremità più larga deve essere rivolta verso la parte superiore della gamba.

N.B.: la parte superiore della stecca non deve interferire con il movimento della gamba a livello della piega inguinale.

- Profilo delle stecche: se necessario, è possibile modellare le stecche per evitare possibili punti di pressione o lo spostamento delle stecche stesse.

Applicare una leggera pressione nella direzione desiderata.

Ripetere l'operazione sulle altre stecche se necessario.

Qualora fosse necessario modellare ulteriormente le stecche, consultare un professionista sanitario.

- Stringere le fasce nell'ordine indicato.

Stringere ❶ e ❷ passando sotto le scocche laterali.

Fissare i pannelli ❸ e ❹.

Stringere ❺ e ❻ passando nelle fibbie.

Dopo aver chiuso tutte le fasce, regolare nuovamente la loro tensione.

• Adattabilità del tutore:

Le fasce appena sopra e sotto il ginocchio sono regolabili in altezza 🔍, così da poterle adattare alla morfologia e patologia del paziente (presenza di una cicatrice a seguito di intervento chirurgico, ferita, ecc.).

È possibile aprire la ginocchiera sul lato esterno 👁, in particolare in caso di intervento chirurgico.

È sufficiente staccare il gancio situato al centro della stecca e passarlo sotto la scocca per fissarlo al retro della ginocchiera. Se necessario, ridurre la lunghezza delle fasce tagliando le estremità con le forbici.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile in lavatrice a 30°C (ciclo delicato). Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Rimuovere le stecche prima del lavaggio. Pulire le stecche con un panno umido.

Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es FÉRULAS DE INMOVILIZACIÓN DE LA RODILLA A 0° Y 20°

Descripción/Us

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- 3 ballenas radiotransparentes rígidas amovibles,
- 4 cintas autoadhesivas de cierre y de sujeción.

Possibilidade de abrir la rodillera por el lateral permaneciendo inmovilizada (véase la colocación).

Férula de rodilla con un material fino y ventilada gracias a grandes aberturas.

Sin costuras sobre la piel.

Producto bilateral.

Disponibile en 4 tallas para la versión corta y 3 tallas para la versión larga.

Composición

Componentes textiles: PVC - poliamida - algodón - poliuretano - poliéster - látex natural - elastano.

Componentes rígidos: aluminio - silicona - acetal.

Propiedades/Modo de acción

Estabilización de la articulación de la rodilla gracias a las ballenas rígidas.

Inmovilización total a 0° o 20°.

Cierre y sujeción ajustables gracias a las cintas autoadhesivas.

Indicaciones

Inmovilización postoperatoria.

Inmovilización postraumática.

Dolor de rodilla.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprolifáctico.

No utilizar en caso de fracturas inestables, de fracturas de la parte inferior de la tibia o del peroné ni de fracturas de la parte superior del fémur.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de uso recomendado por el profesional sanitario.

Este producto está destinado al tratamiento de una patología determinada, y su periodo de utilización se limitará a la duración de dicho tratamiento.

Se aconseja evaluar el riesgo tromboembólico venoso antes de toda indicación de inmovilización. Solicitar la opinión de un profesional sanitario.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Una inmovilización prolongada a veces puede producir una pérdida de tono muscular.

No utilice el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

Contiene látex natural.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Seleccionar la altura de la férula y luego la talla.

La toma de la medida se hace en el punto más alto del muslo.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

- Abra la férula y colóquela plana.

- Posicione la férula abierta bajo la pierna, el extremo de mayor tamaño hacia la parte superior de la pierna.

Nota : la parte superior de la férula no deberá dificultar la flexión de la pierna en la ingle.

- Ajuste de las ballenas: si fuera necesario, será posible ajustar las ballenas para evitar posibles puntos de presión o la migración de la férula.

Aplicar una ligera presión en la dirección deseada.

Repetir la operación en las demás ballenas si fuera necesario.

En caso de necesidad de ajuste ulterior de las ballenas, consultar a un profesional sanitario.

- Apretie las cintas en el orden descrito.

Apretie de 👁 y 👁 pasándolas bajo los montantes laterales.

Fijación de los paneles 👁 y 👁.

Apretie de 👁 y 👁 pasándolas por las hebillas.

Una vez cerradas todas las cintas, reajustar su apriete.

- Adaptabilidad de la férula:

Las cintas situadas justo por encima y debajo de la rodilla pueden regularse en altura 🔍, lo que permite ajustarlas a la morfología y a la patología del paciente (presencia de una cicatriz tras una intervención quirúrgica, herida...).

Es posible abrir la rodillera por el lado exterior 👁, especialmente en el caso de una intervención quirúrgica.

Para ello, basta con liberar el gancho situado en el centro de la férula y pasarlo bajo el montante para engancharlo a la parte posterior de la rodillera.

Si fuera necesario, reducir la longitud de las cintas cortando los extremos con unas tijeras.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a máquina a 30°C (ciclo delicado). Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Retire las ballenas antes del lavado. Las ballenas pueden limpiarse con un trapo húmedo.

No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt TALAS PARA IMOBILIZAÇÃO DO JOELHO A 0° E 20°

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- 3 varetas radiotransparentes rígidas e amovíveis,
- 4 cintas autoaderentes de fecho e manutención.

Possibilidade de abrir a joelheira pelo lado, mantendo imobilizado (ver colocação no local).

Tala de joelho feita com um material fino e arejado, graças a aberturas largas.

Sem costura em contato com a pele.

Produto bilateral.

Disponível em 4 tamanhos para a versão curta e 3 tamanhos para a versão longa.

Composição

Componentes têxteis: PVC - poliamida - algodão - poliuretano - poliéster - látex natural - elastano.

Componentes rígidos: alumínio - silicone - acetal.

Propriedades/Modo de ação

Estabilização da articulação do joelho, graças as varetas rígidas.

Imobilização total em 0° ou 20°.

Fecho e manutenção ajustáveis, graças às cintas autoaderentes.

Indicações

Imobilização pós-operatória.

Imobilização pós-traumática.

Dor no joelho.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contato com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

Não utilizar em caso de fraturas instáveis ou da parte inferior da tibia ou do peronío, nem de fraturas da parte superior do fémur.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Este produto destina-se ao tratamento de uma patologia determinada, estando a sua duração de utilização limitada a esse tratamento.

Recomenda-se a avaliação do risco tromboembólico venoso antes de qualquer indicação de imobilização. Consultar o parecer de um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Uma imobilização prolongada pode, eventualmente, provocar uma perda de tônus muscular.

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

Contém látex natural.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Escolher a altura da tala e depois o tamanho.

A medição é feita na parte mais larga da coxa.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

- Abra a tala e coloque-a deitada.

- Posicionar a tala aberta sob a perna, a extremidade mais larga virada para a parte superior da perna.

N.B. : a parte superior da tala não deve impedir a flexão da perna na dobra da virilha.

- Conformação das varetas: se necessário, é possível conformar as varetas, de modo a evitar eventuais pontos de pressão ou a migração da tala.

Aplicar uma ligeira pressão na direção desejada.

Se necessário, repetir a operação com as outras varetas.

No caso de necessidade de conformação posterior das varetas, consultar um profissional de saúde.

- Aperte as cintas na ordem indicada.

Aperto de 👁 e 👁 passando-as sob os suportes laterais.

Fixação dos painéis 👁 e 👁.

Aperto de 👁 e 👁 passando-as pelas fivelas.

Uma vez que todas as cintas estejam fechadas, reajustar o seu aperto.

- Adaptabilidade da tala:

As cintas situadas logo acima e abaixo do joelho são reguláveis em altura 🔍, o que permite ajustá-las à morfologia e à patologia do paciente (presença de uma cicatriz devida a uma intervenção cirúrgica, ferida...).

É possível abrir a joelheira do lado externo 👁, sobretudo em caso de intervenção cirúrgica.

Para isso, basta soltar o gancho localizado no meio da tala e passá-lo sob o suporte para o prender à parte traseira da cinta da joelheira.

Se necessário, reduzir o comprimento das cintas, cortando as extremidades com uma tesoura.

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na máquina a 30°C (ciclo delicado). Fechar os autofixantes antes da lavagem. Retire as varetas antes da lavagem. As varetas podem ser lavadas com um pano húmido. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da IMMOBILISERENDE KNÆSKINNER VED 0° OG 20°

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Dette udstyr består af:

- 3 røntgentransparente, aftagelige, stive stivere,
- 4 stropper med burrebånd til lukning og fastholdelse.
- Det er muligt at åbne knæbindet på siden og samtidig forblive immobiliseret (se påsætning).
- Knæskinne med i tyndt materiale og ventileret takket være de store åbninger.
- Ingen søm ind mod huden.

Bilateralt produkt.

Den korte version findes i 4 størrelser og den lange version findes i 3 størrelser.

Sammensætning

Elementer i tekstil: PVC polyamid - bomuld - polyurethan - polyester - naturlatex - elastan.

Stive elementer: aluminium - silikone - acetal.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabilisering af knæledet takket være stive stivere.

Komplet immobilisering ved 0° eller 20°.

Justerbar lukning og fastholdelse takket være stropper med burrebånd.

Indikationer

Immobilisering efter operation.

Posttraumatisk immobilisering.

Knæsmertesr.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprofylaktisk behandling.

Må ikke bruges i tilfælde af ustabile frakturer eller frakturer af den nederste del af skinneben eller lægben eller frakturer af den øverste af del af lårbænet.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intact før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordinerng og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Dette produkt er beregnet til behandling af en bestemt patologi og dets brugsvarighed er begrænset til denne behandling.

Det anbefales at evaluere risikoen for venøs tromboemboli for enhver indikation for immobiliseing. Rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

En længere immobilisering kan af og til medføre tab af muskeltonus.

Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Indeholder naturlatex.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger

Dette udsty kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sverhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Vælg skinnens højde og dernæst størrelse.

Man skal måle lårets omkreds ved det kraftigste sted.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

- Åbn skinnen og læg den fladt ned.

- Anbring den åbne skinne under benet, den bredeste ende skal være vendt opad på benet.

N.B. : Den øverste del af skinnen må ikke hæmme benets bøjning ved lysken.

- Tilpasning af stiverne: Det er muligt at tilpasse stivernes form, hvis det er nødvendigt, for at undgå eventuelle trykpunkter eller at skinnen bevæger sig. Tryk let på skinnen i den ønskede retning. Gentag fremgangsmåden på de andre stivere, hvis det er nødvendigt.

Hvis det er nødvendigt at tilpasse stivernes form på et senere tidspunkt, rådspørg en sundhedsfaglig person.

- Stram stropperne i den beskrevne rækkefølge. Stramning af **1** og **2** ved at føre dem under sidestiverne. Fastgørelse af pladerne **3** og **4**.
- Stramning af **5** og **6** ved at føre dem under spænderne. Når alle stropper et lukket, justér des stramning.
- Skinnens tilpasningsevne:
 - Stropperne lige over og lige under knæet kan højdejusteres **7**, hvilket tillader at tilpasse dem efter patientens morfologi og patologi (tilstedeværelse af et sår efter et kirurgisk indgreb, en læderet hud m.m.).
 - Det er muligt at åbne knæskinnen på ydersiden **8**, især i tilfælde af et kirurgisk indgreb.
 - Det gør man ved at løsne krogen midt på skinnen, og føre den under sidestiveren for at fastgøre den bag på knæskinnen.
 - Justér stroppernes længde ved at klippe dem over med en saks, hvis det er nødvendigt.

Plje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Can vaskes i maskine ved 30°C (skåneprogram). Luk burrebåndene før vask. Tag bøjlerne af før vask. Stiverne kan rengøres med en fugtig klud.

Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Gem denne vejledning.

fi

IMMOBILISOIVAT POLVITUET, TAIVUTUS 0° JA 20°

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Laitte koostuu seuraavista:

- 3 irrotettavaa jäykkää tukilastaa, jotka läpäisevät röntgensäteilyä,
- 4 tarraanuhaa sulkemiseen ja ylläpitoon.

Polvisuojus voidaan avata sivulta sen ollessa kiinnitettynä paikalleen (katso asennus).

Polvituen ohut materiaali päästää ilman kulkemaan leveiden aukkojen ansiosta.

Ei saumoja ihoa vasten.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Lyhyestä mallista saatavana 4 kokoa ja pitkästä mallista 3 kokoa.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: PVC - polyamidi - puuvilla - polyuretaani - polyesteri - luonnonlateksi - elastaani.

Jäykät komponentit: alumiini - silikoni - asetaali.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Polvinivelen vakauttaminen jäykkien tukilastojen ansiosta.

Täysi immobilisointi 0° tai 20°:ssa.

Saadettava kiinnitys ja tuenta tarraanuhojen ansiosta.

Käyttöaiheet

Leikkauksen jälkeinen immobilisaatio.

Trauman jälkeinen immobilisointi.

Polvikipu.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnooosi on epävarma.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennesiosta.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Ei saa käyttää epävakaiden murtumien, sääriluun tai pohjeluun alaosan murtumien tai reisiiluun yläosan murtumien yhteydessä.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Tämä tuote on tarkoitettu tietyn vamman hoitoon, sen käyttöaika on rajoitettu kyseiseen hoitoon.

Suosittelemme arvioimaan laskimotromboemboolian riskin ennen immobilisaation määräämistä. Pyydä lausuntoa terveydenhuollon ammattihenkilöltä.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa. Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää häittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskkyvy muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Pitkäaikainen immobilisointi voi toisinaan aiheuttaa lihassmassan vähenemistä.

Älä käytä välinettä ajon aikana.

Sisältää luonnonlateksia.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikaista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Valitse ensin tuen korkeus ja sitten koko.

Mittaus tehdään reiden paksuimman kohdan korkeudelta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

- Avaa tuki ja aseta se tasaisesti.

- Aseta avattu tuki säären alle, leveämpi osa kohti säären yläosaa.

HUOM. : Tuen yläosa ei saa estää jalan taipumista polvitaippeen kohdalta.

- Tukilastojen säätäminen: tukilastat voidaan tarvittaessa säätää mahdollisten painepisteiden tai tuen siirtymisen välttämiseksi.

Paina kevyesti haluttuun suuntaan.

Toista toimenpide tarvittaessa muille tukilastoille.

Jos tukilastoja tarvitsee säätää jälkikäteen, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

- Kiristä nauhat kuvatussa järjestyksessä.
 - 1** ja **2** kiristetään viemällä ne sivupystytukien alle.
 - Levyjen **3** ja **4** kiinnitys.
 - 5** ja **6** kiristetään viemällä ne solkien läpi.
 - Kun kaikki nauhat ovat kiinni, säädä niiden kiireys uudelleen.
- Tuen säätäminen:
 - Polven ylä- ja alapuolella olevien nauhojen korkeutta voidaan säätää **7**, joten nauhat voidaan mukauttaa potilaan rakenteen ja terveydentilan mukaan (arvet leikkauksen jälkeen, haavat jne.).
 - Polvisuojus on mahdollista avata ulkosivulta **8**, erityisesti leikkauksen yhteydessä.
- Irrota tuen keskellä oleva koukku. Vie koukku pystytuen alle ja kiinnitä se polvisuojuksen taakse.
- Lyhennä nauhojen pituutta tarvittaessa leikkaamalla päät saksilla.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkauselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepestävä 30°C:ssa (hienopesu). Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Poista lastat ennen pesua. Tukilastat voidaan pyyhkiä kostealla liinalla.

Älä käytä pesuainetta, huuheluvaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatterit, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv IMMOBILISERINGS SKENOR FÖR KNÄT 0° OCH 20°

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Enheten består av:

- Tre avtagbara styva radiotransparenta skenor,
- Fyra kardanband för stängning och stöd.

Möjlighet att öppna knästödet på sidan medan du förbli

immobiliserad (se användning).

Knäskena med ett tunt och luftigt material tack vare stora öppningar.

Inga sömmar direkt mot huden.

Bilateral produkt.

Tillgänglig i fyra storlekar för den korta versionen och tre storlekar för den långa versionen.

Sammansättning

Materialtextilier: PVC - polyamid - bomull - polyuretan - polyester - naturlatex - elasthan.

Styva komponenter: aluminium - silikon - acetal.

Egenskaper/Verkningsstätt

Stabilisering av knäleden tack vare styva skenor.

Total immobilisering vid 0° eller 20°.

Justerbar förslutning och stöd tack vare kardanband.

Indikationer

Postoperativ immobilisering.

Immobilisering efter trauma.

Smärta i knät.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applcera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylox.

Får ej användas vid instabila frakturer eller frakturer på andra delen av skenbenet eller vadbenet eller vid skador på övre delen av lårbenet.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen. Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Denna produkt är avsedd för att behandla en given patologi och användningstiden är begränsad till denna behandling.

Vi rekommenderar att man bedömer risken för venös tromboemboli innan någon som helst indikation av immobilisering. Be om råd från en sjukvårdspersonal.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid ubehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Långvarig immobilisering kan ibland leda till förlust av muskelspänning.

Använd inte produkten när du framför ett fordon.

Innehåller naturligt latex.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Välj höjd på skenan och sedan storleken.

Mätningen görs på höjden av låret.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

- Öppna skenan och lägg den platt
- Placera den öppna skenan under benet, den bredare änden mot toppen av benet.

Obs! : den övre delen av skenan får inte hindra benets bøjning vid ljumskens veck.

- Anpassning av skenorna: vid behov är det möjligt att anpassa skenorna för att undvika eventuella tryckpunkter eller förflyttning av skenan.

Applcera ett lätt tryck i önskad riktning.

Upprepa förfarandet på de andra skenorna vid behov.

Kontakta sjukvårdspersonal om skenorna behöver anpassas vid ett senare tillfälle.

- Dra åt remmarna i den ordning som beskrivs.

Δύο άτομα που περνούν από το δάσος

- Δρα άτ **1** och **2** genom att låta dem passerar under sidostöden. Fixering av paneler **3** och **4**.
- Δρα άτ **3** och **4** genom att låta dem passerar i öglorna. Justera åtdragningen igen när alla remmar är stängda.
- Anpassning av skenan: Remmarna precis ovanför och under knäet är justerbara i höjd **7**, vilket gör att de kan justeras till patientens morfologi och patologi (förekomst av ett ärr efter kirurgiskt ingrepp, sår etc.). Det är möjligt att öppna knästödet på utsidan **8**, särskilt vid operation.
- För att göra detta, lossa helt enkelt kroken i mitten av skenan och passera den under skalet för att fästa den på baksidan av knästödet.
- Minska längden remmarna vid behov genom att skära av ändarna med en sax.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Kan tvättas i maskin i högst 30°C (skontvätt). Förslut kardborrebanden före tvätt. Ta ur skenorna före tvätt. Skenorna kan torkas av med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el **ΝΑΡΘΗΚΕΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΟΝΑΤΟΥ ΣΕ ΚΑΜΨΗ 0° ΚΑΙ 20°**

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Η συσκευή αποτελείται από:

- 3 αφαιρούμενες άκαμπτες ακτινοδιαφανείς νευρώσεις,
- 4 αυτοκόλλητους μαντές για κλείσιμο και συγκράτηση.

Δυνατότητα ανοίγματος του επιγονάτιου τμήματος από το πλάι διατηρώντας την ακινητοποίηση (βλ. Τοποθέτηση).

Νάρθηκας γονάτου από λεπτό υλικό και με δυνατότητα αερισμού, χάρη στα μεγάλα ανοίγματα που διαθέτει. Χωρίς ραφές σε άμεση επαφή με το δέρμα. Αμφιπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 4 μεγέθη για την κοντή έκδοση και σε 3 μεγέθη για την ψηλή έκδοση.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: PVC - πολυαμίδη - βαμβάκι - πολυουρεθάνν - πολυεστέρας - φυσικό λατέξ - ελαστάν. Εξαρτήματα από άκαμπο υλικό: αλουμίνιο - σιλικόνη - ακετάλη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποίηση της άρθρωσης του γονάτου με άκαμπτες νευρώσεις.

Ολική ακινητοποίηση σε κάμψη 0° ή 20°.

Ρυθμιζόμενο κλείσιμο και συγκράτηση με αυτοκόλλητους μαντές.

Ενδείξεις

Μετεγχειρητική ακινητοποίηση.

Μετατραυματική ακινητοποίηση.

Διαχείριση πόνου στο γόνατο.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή. Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ασθμάτων καταγμάτων, καταγμάτων του κάτω μέρους της κνήμης ή της περόνης, ή καταγμάτων του άνω μέρους του μηριαίου οστού.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την θεραπευτική αντιμετώπιση μιας συγκεκριμένης παθολογίας. Η διάρκεια χρήσης του περιορίζεται στην θεραπεία αυτή.

Συνιστάται η αξιολόγηση του κινδύνου φλεβικής θρομβοεμβολής πριν από κάθε ένδειξη ακινητοποίησης. Αναφερθείτε στην γνώμη ενός επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συνιστάται να σφίξετε κατάλληλα τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη συγκράτηση/ακινητοποίηση, χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση θυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Η παρατεταμένη ακινητοποίηση ενδέχεται ορισμένες φορές να οδηγήσει σε απώλεια μυϊκού τόνου.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την οδήγηση ενός οχήματος. Περιέχει φυσικό λατέξ.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Δευτερεύουσες ανειπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηλγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Επιλέξτε το ύψος του νάρθηκα και μετά το μέγεθος.

Η μέτρηση γίνεται στο ύψος του μπρού.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

- Ανοίξτε τον νάρθηκα και τοποθετήστε τον οριζόντια.
- Τοποθετήστε τον ανοικτό νάρθηκα κάτω από το πόδι, το πιο φαρδύ άκρο πρέπει να τοποθετηθεί προς το πάνω μέρος του ποδιού.

Σημείωση: το άνω μέρος του νάρθηκα δεν πρέπει να εμποδίζει την κάμψη του ποδιού στην πτυχή της βουβωνικής χώρας.

- Διαμόρφωση νευρώσεων: αν είναι απαραίτητο, είναι δυνατή η διαμόρφωση των νευρώσεων για την αποφυγή πιθανών σημείων πίεσης ή μετατόπισης του νάρθηκα.

Εφαρμόστε ελαφριά πίεση στην επιθυμητή κατεύθυνση.

Επαναλάβετε τη διαδικασία στις άλλες νευρώσεις αν είναι απαραίτητο.

Αν οι νευρώσεις χρειάζονται περαιτέρω διαμόρφωση, συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

- Σφίξτε τα λουριά με τη σειρά που περιγράφεται. Σφίξιμο των **1** και **2** περνώντας τα κάτω από τους πλευρικούς ορθοστάτες.

Στερέωση των τμημάτων **3** και **4**.

Σφίξιμο των **3** και **4** περνώντας τα μέσα από τις πόρτες.

Μόλις κλείσουν όλες οι δέστρες, ρυθμίστε ξανά το σφίξιμο.

- Προσαρμοστικότητα του νάρθηκα:

Οι δέστρες που βρίσκονται ακριβώς πάνω και κάτω από το γόνατο είναι ρυθμιζόμενες σε ύψος **7**, γεγονός που τους επιτρέπει να προσαρμόζονται στη μορφολογία και την παθολογία του ασθενούς (παρουσία ουλής μετά από χειρουργική επέμβαση, πληγή κ.λπ.).

Μπορείτε να ανοίξετε το επιγονάτιο τμήμα στην εξωτερική πλευρά **8**, ειδικά σε περίπτωση χειρουργικής επέμβασης.

Για να το κάνετε, απλά απουσώδεστε τον γάντζο που βρίσκεται στη μέση του νάρθηκα και περάστε τον κάτω από τον ορθοστάτη για να τον κρεμάσετε στο πίσω μέρος του επιγονάτιου τμήματος.

Αν είναι απαραίτητο, μειώστε το μήκος των δεσμών κόβοντας τις άκρες με ψαλίδι.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Αφαιρέστε τα στελέχη πριν από την πλύση. Οι νευρώσεις πλένονται με υγρό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκεση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απορριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs **IMOBILIZAČNÍ ORTÉZY KOLENE 0° A 20°**

Popis/Použití

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Pomůcka se skládá z:

- 3 odnímatelných pevných radiotransparentních výztuží,
- 4 podpůrných upínacích popruhů na suchý zip.

Kolenní ortézu lze postranně rozevřít při zachování imobilizace (viz nastavení).

Kolenní ortéza z tenkého materiálu, díky velkým otvorům velmi dobře prodyšná.

V kontaktu s pokožkou bežešvá.

Oboustranně použitelná pomůcka.

4 velikosti jsou k dispozici v krátké verzi a 3 velikosti v dlouhé verzi.

Složení

Textilní části: PVC - polyamid - bavlna - polyuretan - polyester - přírodní latex - elastan.
Tuhé části: hliník - silikon - acetal.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizace kolenního kloubu pomocí pevných výztuží.

Uplná imobilizace v 0° nebo ve 20°

Nastavitelná fixace a zpevnění pomocí popruhů na suchý zip.

Indikace

Pooperační znehybnění.

Posttraumatická imobilizace.

Bolest kolene.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprofylaxe.

Nepoužívejte při nestabilních zlomeninách nebo zlomeninách dolní části holenní nebo lýtkové kosti a zlomeninách horní části stehenní kosti.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře. Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Tato pomůcka je určena k léčbě daného onemocnění a doba jejího používání je omezena na tuto léčbu.

Před každou indikací vyžadující imobilizaci doporučujeme posoudit riziko žilní tromboembolické nemoci. Řiďte se radami kvalifikovaného zdravotníka.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybníje, aniž by narušovala krevní oběh.

V případě prodělaných věcních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Delší imobilizace může vést ke ztrátě svalového napětí.

Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Obsahuje přírodní latex.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Nejprve si vyberte délku ortézy a poté velikost.

Obvod měřte v nejšíří části stehna.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře. Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

- Rozevřete ortézu a položte ji naplocho.
- Takto rozevřenou ortézu umístěte pod nohu, širší konec musí směřovat k horní části nohy.

Poznámka : horní část ortézy nesmí bránit flexi v úrovni třísla.

- Úprava výztuh: v případě potřeby je možné přizpůsobit výztuže tak, aby nevznikly možné tlakové body, anebo aby nedošlo k posunu ortézy.

Lehce přitlačte požadovaným směrem.

V případě potřeby postup opakujte i u ostatních výztuží.

Je-li třeba výztuže dále upravovat, poraďte se se zdravotnickým personálem.

- Utáhněte popruhy dle popsaneého pořadí.

Utážení **1** a **2** jejich protažením pod bočními dilci.

Upevnění díly **3** a **4**

Utáhněte **3** a **4** jejich protažením přes spony.

Po upevnění všech popruhů upravte jejich sevření.

- Nastavení ortézy:

Popruhy, které se nachází těsně nad a pod kolenem, jsou výsoké nastavitelné **7**, lze je tak přizpůsobit morfologii a patologii pacienta (jízva po chirurgickém zákroku, zranění atd.). Kolenní ortézu lze rozevřít na vnější straně **8**, a to zejména v případě chirurgického zákroku. K tomu jednoduše stačí vyháknout háček umístěný na středu ortézy, protáhnout jej pod bočním dílcem a zavěsit jej na zadní části kolenní ortézy.

V případě potřeby zkratke délku popruhů tak, že zastříhnete konce nůžkami.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Lze prát v pračce na 30°C (jemné praní). Před práním zavřete suché zipy. Před práním vyjměte výztuže. Výztuže lze omýt vlhkým hadříkem.

Nepoužívat žádné čističí a změkčkovácí prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit nalezato.

Skladování

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl **ORTÉZY DO UNIERUCHOMIENIA KOLANA POD KĄTEM 0° I 20°**

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wytyączono do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- 3 faszyny przepuszczające radiopromieniowanie, sztywne, ruchoe,
- 4 pasków samoszczepnych do zapinania i podtrzymywania. Możliwość otwierania ortczy kolana z boku z zachowaniem unieruchomienia (patrz zakładanie).

Orteza kolana z delikatnego materiału, przewiewna dzięki dużym otworom.

Brak szwów stykających się ze skórą.

Produkt dwustronny.

Dostępny w 4 rozmiarach dla wersji krótkiej i w 3 rozmiarach dla wersji długiej.

Skład

Elementy tekstylne: PVC - poliamid - bawełna - poliuretan - poliester - lateks naturalny - elastan.

Elementy sztywne: aluminium - silikon - acetal.

Właściwości/Działanie

Stabilizacja stawu kolanowego dzięki sztywnym faszynom.

Całkowicie unieruchomienie pod kątem 0° lub 20°.

Regulowane zamykanie i podtrzymywanie dzięki paskom samoszczepnym.

Wskazania

Unieruchamianie pooperacyjnie.

Unieruchomienie pourazowe.

Ból kolana.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Nie stosować w przypadku niestabilnych złamań lub złamań dolnej części kości piszczelowej lub strzałkowej lub złamań górnej części kości udowej.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Ten produkt jest przeznaczony do leczenia ściśle określonego stanu chorobowego, a jego czas stosowania jest ograniczony do tego leczenia.

Przed zaleceniem unieruchomienia kolana należy przeprowadzić ocenę ryzyka wystąpienia żylnej choroby zakrzepowo-zatorowej. Postępować zgodnie z opinią wydaną przez lekarza.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończyć palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Przedłużające się unieruchomienie może czasem spowodować obniżenie napięcia mięśni.

Nie używać wyrobu podczas prowadzenia pojazdu.

Zawiera lateks naturalny.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Wybrać wysokość ortczy, a następnie rozmiar.

Pomiar wykonuje się w najszerszym miejscu uda.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

- Otworzyć ortezę i rozłożyć ją płasko.
- Umieścić otwartą ortezę pod nogą. Szerszy koniec powinien znajdować się od góry nogi.
 - Uwaga:** górna część ortczy nie powinna przeszkadzać w zginaniu nogi w pachwinie.
- Kształtowanie fiszbin: w razie potrzeby możliwa jest zmiana kształtu fiszbin, tak aby uniknąć ewentualnych punktów nacisku lub przemieszczania się ortczy. Zastosować niewielki nacisk w żądanym kierunku. W razie potrzeby powtórzyć czynność na pozostałych fiszbinach.
- W razie konieczności dalszego ukształtowania fiszbin zasięgnąć porady lekarza.
- Zaciągnąć paski w opisanej kolejności. Zapinanie 1 i 2 z przeprowadzeniem pod bocznymi sztywnymi elementami. Mocowanie paneli 3 i 4. Zapinanie 5, 6 z przeprowadzeniem przez klamry. Po zapięciu wszystkich pasków dostosować stopień ich dociągnięcia.
- Dostosowanie ortczy: Paski znajdujące się tuż powyżej i poniżej kolana są regulowane na wysokość 7, co umożliwia ich dostosowanie do budowy pacjenta oraz do jego schorzenia (obecność blizny po zabiegu chirurgicznym, rana itp.). Istnieje możliwość otwarcia ortczy kolana z zewnętrznego boku 8, szczególnie w przypadku interwencji chirurgicznej. W tym celu wystarczy odcedzić haczyk znajdujący się na środku ortczy i przeprowadzić go pod wzmocnieniem, aby zaczepić go z tyłu ortczy. W razie potrzeby zmniejszyć długość pasków, odcinając końcówki nożyczkami.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania wwarunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Przed praniem należy zapiąć rzepy. Przed praniem wyjąć fiszliny. Fiszliny można myć wilgotną szmatką.

Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Iv

CEŁGALA IMOBILIZĄCIJAS SAITES NO 0° LĪDZ 20°

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērijumi atbilst izmēru tabulai.

Ierīci veido:

- 3 noņemamas stingras radiācijas starus caurlaidīgas ribas;
- 4 pašlīpošas siksnas aizvēršanai un atbalstam.

Iespēja atvērt ceļgala stiprinājumu sānos, saglabājot imobilizāciju (skat. Uzvilkšanu).

Ceļgala saite no plāna materiāla un elpojoša, pateicoties lieliem atvērumiem.

Nav viļņu, kas saskartos ar ādu.

Divpusējs produkts.

Pieejami 4 izmēri īsajai versijai un 3 izmēri garajai versijai.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: PVC – poliamīds – kokvilna – poliuretāns – poliesters – dabiskais latekss – elastāns.

Cietās sastāvdaļas: alumīnijs – silikons – acetāts.

Īpašības / darbības veids

Ceļgala locītavas stabilizēšana ar cietām ribām.

Pilnīga imobilizācija 0° vai 20°.

Regulējama aizvēršana un nostiprināšana ar pašlīpošām siksnām.

Indikācijas

Pēcoperācijas imobilizācija.

Imobilizācija pēc traumām.

Sāpes ceļgalā.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Neovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet lielās vēnu trombeboliclas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Nelietot nestabili lūzumū, stilba kaula vai augšstilba apakšējās daļas lūzumū vai augšstilba kaula augšdaļas lūzumū gadījumā.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, nemot vērā izmēru tabulu. Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Šī ierīce ir paredzēta noteiktas patoloģijas ārstēšanai, tās lietošanas ilgums ir ierobežots līdz šīs patoloģijas izstrēšanai.

Pirms imobilizācijas ir ieteicams izvērtēt trombeboliclas risku. Vērsieties pie veselības aprūpes speciālista pēc padoma.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem!

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nopemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ilgstoša imobilizācija dažkārt var izraisīt muskuļu tonusa zudumu.

Nelietojiet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Satur dabisko lateksu.

Ja ierīces darbība mainās, nopemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ilgstoša imobilizācija dažkārt var izraisīt muskuļu tonusa zudumu.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nevēlamas blaknes

Šī ierice var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūzinas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Vispirms izvēlieties saites augstumu, tad izmēru.

Mērijumu veic augšstilba augstākajā vietā.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontrindikāciju.

- Atvērt saiti un līdeni izklāt.
- Izklātu saiti novietojiet zem kājas, platāko galu zem kājas augšējās daļas.
- N.B.** : saites augšējai daļai nevajadzētu traucēt kājas locīšanos pie cirkšņa krokas.
- Ribu pielāgošana: ja ir nepieciešams, ribas ir iespējams pielāgot, lai izvairītos no spiediena noteiktās vietās vai no saites pārvietošanās. Spiediet, lai virzītu vēlamajā virzienā.
- Atkārtojiet šo darbību uz pārējām ribām, ja ir nepieciešamas. Ja ribām ir nepieciešama papildu pielāgošana, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Nostiprināt siksnas aprakstītajā secībā.
 - 1 un 2 pievilksana, ievietojot zem sānu stiprinājumiem.
 - 3 un 4 plākšņu nostiprināšana.
 - 5 un 6 pievilksana, ievietojot sprādzēs.
- Kad visas siksnas ir aizvērtas, noregulējiet to savilkumu.
- Saites pielāgojāmiba.

Siksnu, kuras atrodas tieši virs un tieši zem ceļgala, augstums ir regulējams 7, kas ļauj tās pielāgot atbilstoši pacienta morfoloģijai un patoloģijai (pēcoperācijas rēta, brūce utt.).

Ceļgala stiprinājumu ir iespējams atvērt no sāniem 8, it īpaši kirurģiskas iejaukšanās gadījumā.

Lai to izdarītu, atliek vien atbrīvot āķi, kas atrodas saites vidū, un izvilkt zem stiprinājuma, lai to aizkātu ceļgala stiprinājuma aizmugurē.

Lai ir vajadzīgs, samaziniet siksnu garumu, nogriežot galus ar šķērēm.

Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Var mazgāt veļasmašīnā

30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Pirms mazgāšanas izņemiet ribas. Ribas var mazgāt ar mitru drānu.

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstīnātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

KELIO IMOBILIZAVIMO 0 °–20 ° PADĒTYJE [TVARAI

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Priemonės sudėtinės dalys:

- 3 standžios išimamos, rentgeno spindulius praleidžiančios plokštelės,
 - 4 kibiosios užsegimo ir palaikymo juostos.
- Antkelį galima atverti iš šono, kelis tuo metu lieka imobilizuotas (žr. užsidedimo nurodymus).
- Plonos medžiagos ir dėl didelių angų gerai vėdinamas kelio įtvaras. Be prie odos priglundančių siūlių. Kairei ir dešinei skirtas produkatas. Yra 4 trumpojo varianto dydžiai ir 3 ilgojo varianto dydžiai.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: Polivinilchloridas – poliamidas – medvilnė – poliuretanas – poliesteris – natūralus latekss – elastanas.

Standžios dalys: aluminiis – silikonas – acetalis.

Savybės ir veikimo būdas

Standžios plokštelės stabilizuoja kelio sąnarį. Visiškas imobilizavimas 0° arba 20° padėtyje. Kibiosiomis juostomis reguliuojamas užsegimas ir palaikymas.

Indikacijos

Imobilizavimas po operacijos.

Imobilizavimas po traumas.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarscio.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Netinka naudoti esant nestabiliems lūžiams ir blauzdkaulio, šėvikaulio apatinės dalies lūžiams arba šlaunikaulio viršutinės dalies lūžiams.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiės dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį. Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Šis gaminys skirtas konkrečiai patologijai gydyti ir jį galima naudoti tik gydymo metu.

Prieš paskiriant imobilizaciją, patariame įvertinti venų tromboembolinių ligų pavojų. Vadovaukitės sveikatos priežiūros specialistų nuomone.

Higiėnos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Kai priemonė ilgą laiką naudojama galūnei imobilizuoti, kartais gali pablogėti raumenų tonusas.

Nenaudokite ivaroodami transporto priemonę.

Sudėtyje yra natūralaus latekso.

Nenaudokite gaminio patepe odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, gelliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Pirma pasirinkite įtvaro aukštį, tuomet – jo dydį.

Matuoti reikia storiiausią šlaunies vietą.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

- Atverkite įtvarą ir išskleiskite.

• Padėkite atsegtą įtvarą po koja, plačioji dalis turėtų būti kojos viršuje.

Pastaba. : Viršutinė įtvaro dalis neturi trukdyti lenkti koją per kirkšnį.

• Plokštelių pritaikymas: jei reikia, galima pritaikyti plokštelių formą, kad įtvaras nespautų ar nejudėtų.

Lengvai paspauskite norima kryptimi.

Jei reikia, atlikite šiuos veiksmus su kitomis plokštelėmis.

Jei vėliau plokšteles prireiktų vėl pritaikyti, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

- Suveržkite juostas nurodyta tvarka. Suveržkite **1** ir **2** prakišdami po šoniniais statramsčiais. Pritvirtinkite plokšteles **3** ir **4**. Suveržkite **6** ir **6** prakišdami į kilpas. Užsege visas juostas dar kartą jas sureguliuokite.
- Įtvaro pritaikymo galimybės: Galima reguliuoti iškart virš kelio ir tiesiai po juo esančių juostų aukštį **7**, tokiu būdu įtvaras pritaikomas prie paciento savybių ir patologijų (pavyzdžiui, yra randų po chirurginės operacijos, žaizdų ir pan.). Kelio įtvarą galima atverti iš išorinio šono pusės **8**, būtent, chirurginės operacijos metu. Norint tai padaryti, pakanka atkabinti įtvaro viduryje esantį kabliuką ir prakišti jį po statramsčiu, kad būtų galima užkabinti užpakalinėje įtvaro pusėje. Jei reikia, sutrumpinkite juostas žirklemis nukirpdami jų galus.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti skalbyklėje 30°C temperatūroje (švelniu ciklu). Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Prieš skalbdami išimkite plokšteles. Plokšteles galima valyti drėgna šluoste. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją

et PŪLVE FIKSEERIMISE LAHASED 0° JA 20° JUURES

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehämõõdud vastavad mõõdute tabelile. Seade koosneb järgmistest osadest:

- 3 jäika eemaldatavat mitteröntgenkontrastset varrast,
- 4 takjakkinnitusega rihma sulgemiseks ja toetamiseks. Võimalik avada põlveosa küljelt, nii et põlv jääb fikseerituks (vt paigaldamist). Põlvelahas, õhukesest materjalist ja õhuline tänu suurtele avadele. Vastu nahka pole ühtegi õmblust. Kaheosaline toode. Lühikese versiooni puhul saadaval 4 suuruses ja pika versiooni puhul 3 suuruses.

Koostis

Tekstiilist osad: PVC - polüamiid - puuvill - polüüretaan - polüüster - looduslik lateks - elastaan.

Jäigad osad: alumiinium - silikoon - atsetaal.

Omadused/Toimeviis

Põlveliigese stabiliseerimine tänu jäikadele varrastele.

Täielik immobiliseerimine 0° või 20° juures.

Reguleeritav sulgemine ja toetamine takjakkinnisega rihmade abil.

Näidustused

Operatsioonijärgne immobiliseerimine.

Traumajärgne immobiliseerimine.

Põlvevalu.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lähtisel haaval ilma vastava sidemeteta.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombobooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ärge kasutage ebastabiilse luumurru ega sääre- või pindluu alumise osa murru puhul ega reieluu ülemise osa puhul.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgide rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Toode on mõeldud konkreetse haiguse raviks ja selle kasutusaeg piirdub nimetatud raviga.

Enne igasugust asendi fikseerimist on soovitatav hinnata venoosse tromboemboolia riski. Järgige tervishoiutöötaja arvamust. Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebataivalised aistingud või sõrmede-varvaste värvü muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga. Seadme omaduste muutmisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Pikaagne liikumatus võib mõnikord kutsuda esile lihastoonuse langust.

Mitte kasutada vahendit sõidukit juhtides.

Sisaldab looduslikku lateksit.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villu jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Kõigepealt valige lahase pikkus, seejärel suurus.

Mõõdud võetakse reie kõrguselt.

Esmakordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

- Avage lahas ja asetage see horisontaalselt.
- Asetage avatud lahas jala alla, laiem serv jala ülaosa poole.
- NB!** Lahase ülaosa ei tohi takistada puusapainutust.
- Varraste kohandamine: vajadusel saab vardiad kohandada, et vältida võimalikke survepunkte või lahase nihkumist. Avaldage soovitud suunas kergelt survet. Vajadusel korrake sama toimingut teiste varrastega. Kui vardiad on vaja veel kohandada, pidage nõu tervishoiutöötajaga.
- Pingutage rihmu ettenähtud järjekorras. Pingutage rihmu **1** ja **2**, viies need külgmiste tugede alt läbi. Kinnitage paanid **3** ja **4**. Pingutage rihmu **5** ja **6**, viies need läbi pannelde. Kui kõik rihmad on kinnitatud, kohandage veel nende pingutust.
- Lahase kohandatus: Kohe ülal- ja allpool põlve asuvad rihmad **7** on reguleeritava kõrgusega, tänu millele saab neid kohendada vastavalt patsiendi kujule ja patoloogiale (armi olemasolu pärast lõikust, haav, ...). Põlveosa saab avada välisküljelt **8**, eeskätt kirurgilise sekkumise korral. Selleks piisab, kui avada lahase keskel olev klamber ning viia see külgmise toe alla ja haakida põlveosa tagaküljele. Vajadusel lühendage rihmu; selleks lõigake kääridega nende otsi.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestav 30°C juures (õrn programm). Enne pesemist sulgege takjapaelad. Enne pesemist eemaldage vardad. Vardiad tohib niiske lapiga pesta.

Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl OPORNICE ZA IMOBILIZACIJO KOLENAS KOTOM 0° IN 20°

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Izdelek je sestavljen iz:

- 3 odstranljivih trdih opor, ki niso vidne na rentgenskih slikah,
 - 4 trakov na ježek za zapenjanje in oporo.
- Opornica za koleno lahko odprete ob strani, da ta še vedno nudi imobilizacijo (glejte nameščanje). Opornica za koleno je izdelana iz mehkega materiala in ima velike odprtine, ki skrbijo za zračnost. Brez šivov, ki so v stiku s kožo. Dvostranski izdelek.

Na voljo v štirih velikostih za kratek model in v treh velikostih za dolg model.

Sestava

Tekstilni materiali: PVC - poliamid - bombaž - poliuretan - poliester - naravni lateks - elastaan.

Trdi materiali: aluminij - silikon - acetal.

Lastnosti/Način delovanja

Stabilizacija kolenskega sklepa s pomočjo trdih opor.

Popolna imobilizacija s kotom 0° ali 20°.

Zapenjanje in oporo prilagodite s pomočjo trakov na ježek.

Indikacije

Imobilizacija po operaciji.

Posttravmatska imobilizacija.

Bolečina v kolenu.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezno povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske tromboembolične anamneze brez tromboprofilakse.

Izdelka ne uporabljajte v primeru nestabilnega zloma, zloma zgornjega dela golenice ali fibule ali zloma zgornjega dela stegnenice.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta. Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec. Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Ta izdelek je primeren za zdravljenje dane patologije, to pomeni, da je trajanje uporabe omejeno na to zdravljenje.

Pred vsako indikacijo imobilizacije priporočamo, da ocenite nevarnost venske tromboembolije. Upoštevajte navodilo zdravstvenega osebj.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Daljša imobilizacija lahko včasih povzroči izgubo mišične mase.

Izdelka ne uporabljajte med vožnjo vozila.

Izdelek vsebuje naravni lateks.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (krema, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Izberite dolžino opornice in nato velikost.

Izmerite najširši del stegen.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

- Odprite opornico in jo plosko položite.

- Odprto opornico namestite na nogo, širši del se mora nahajati na vrhu noge.

Opomba: z gornji del opornice ne sme ovirati upogiba noge v predelu prepegiba dimelj.

Prilaganje opor: opore lahko po potrebi prilagodite, da preprečite stiskanje na določenih delih ali premikanje opornice. Rahllo pritisnite v zeleno smer.

Po potrebi postopek ponovite na ostalih oporah.

Če morate opore naknadno prilagoditi, se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Zaprte trakove v opisanem vrstnem redu.

Zapnite **1** in **2** tako, da ju potisnete pod stranski opori.

Namestite ploščici **3** in **4**.

Zapnite **1** in **6** tako, da ju potisnete v zaponete.

Ko so vsi trakovi zaprti, prilagodite njihovo zategnitev.

Prilaganje opornice:

Trakove, ki se nahajajo tik nad in pod kolenom, lahko prilagodite po višini **7**, kar omogoča prilagoditev morfologiji in patologiji pacienta (prisotnost brazgotin po kirurškem posegu, rane itd.). Opornico lahko ob strani odprete **8**, predvsem v primeru operacije.

To storite tako, da snamete kavelj na sredini opornice, ga potisnete pod opornico ter ga zataknete na zadnji del opornice za koleno.

Če so trakovi predolgi, lahko konce po potrebi odrežete s škarjami.

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 30°C (program za občutljivo perilo). Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Pred pranjem odstranite opornike. Opore lahko očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim vrom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavrzite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk IMOBILIZAČNE KOLENÉ ORTÉZY PRI 0° – 20° UHLE

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorenia podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- 3 odnímateľné, RTG transparentné, priehľadné, pevné dlhahy,
- 4 samo-uzatvárateľné a podporné strapovacie pásy so suchým zipsom.

Kolenú ortézy je možné na strane otvoriť, pričom koleno zostane naďalej imobilizované (pozri Nasadenie). Ortéza na koleno s jemným materiálom je vzdušná vďaka veľkým otvorom.

Žiadne švy nie sú v priamom styku s pokožkou.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 4 veľkostiach pre krátku verziu a 3 veľkostiach pre dlhú verziu.

Zloženie

Textilné zložky: PVC polyamid - bavlna - polyuretán - polyester - prírodný latex - elastaan.

Pevné zložky: hliník - silikón - acetal.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Stabilizácia kolenného kĺbu prostredníctvom pevných dláh.

Celková imobilizácia pri 0° alebo 20° uhle.

Nastaviteľné uzatváranie a podpora prostredníctvom strapovácich popruhov so suchým zipsom.

Indikácie

Pooperačná imobilizácia.

Poúrazová imobilizácia.

Bolesť kolena.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólii bez trombopropylaxnej liečby.

Nepoužívajte v prípade nestabilných zlomenín, zlomenín dolnej časti holennej alebo lýtkovej kosti alebo zlomenín hornej časti stehennej kosti.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporučená asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporučaný zdravotníckym odborníkom.

Tento výrobok slúži na liečbu danej patológie a doba používania tohto výrobku je obmedzená touto liečbou.

Pred akoukoľvek indikáciou znehybnenia sa odporúča zhodnotiť riziko tromboembolicých príhod. Postupujte podľa odporúčania zdravotníckeho odborníka.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôckou zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akékoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom. Dlhodobé znehybnenie môže niekedy spôsobiť stratu svalového tonusu.

Pomôcku nepoužívajte počas vedenia motorového vozidla.

Obsahuje prírodný latex.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masťi, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgieri...), dokonca rany rôznych stupňov. Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zvoľte výšku ortézy, následne veľkosť.

Rozmer sa meria v najširšom bode stehna.

Pri prvom použití je odporučená asistencia zdravotníckeho odborníka.

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytli kontraindikácie.

- Otvorte ortézu a rovno ju položte.

- Otvorenú ortézu umiestnite pod končatinu, najširší koniec smerom k hornej časti končatiny.

Poznámka: : Horná časť ortézy nesmie brániť flexii končatiny v oblasti slabiny.

- Prispôsobenie dláh: v prípade potreby je možné dlahy prispôbiť tak, aby ste sa vyhli prípadným tlakovým bodom alebo pohybu ortézy.

Vyviňte jemný tlak v požadovanom smere.

Tento úkon vykonajte podľa potreby aj na ostatných dlahách.

V prípade neskoršej potreby prispôsobenia dláh sa poraďte so zdravotníckym odborníkom.

- Strapovacie pásy utiahnite podľa opísaného poradia.

Utiahnite **1** a **2** tak, že ich prevlečiete popod bočné výstuže ortézy.

Pripevnenie výplní **3** a **4**.

Utiahnite **3** a **4** tak, že ich prevlečiete cez spony.

Akonáhle budú všetky strapovacie pásy pripevnené, dotiahnite ich.

- Prispôsobenie ortézy:

Strapovacie popruhy, ktoré sa nachádzajú priamo nad a pod kolenom sú výškovo nastaviteľné **7**, čo umožňuje ich úpravu podľa morfológie a stavu pacienta (prítomnosť jazvy po operačnom zákroku, rana ...).

Chránič kolena je možné otvoriť na vonkajšej strane **6**, predovšetkým v prípade operačného zákroku.

Stačí len odpojiť stredový háčik ortézy a presunúť ju pod výstuž, aby sa zachytila na zadnú časť chrániča kolena.

Ak je to potrebné, na skrátenie strapovacích pásov použite nožnice.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Možnosť prania pri 30°C (jemný cyklus). Pred práním zatvorte suché zipsy. Pred práním vytiahnite kostice. Dlahy môžete umyť vlhkou handričkou.

Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu

OLDALSÍNES TÉDRÖGZÍTŐ 0° ÉS 20°-OS SZÖG

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Az eszköz összetevői:

- 3 radiotranszparenس levehető rugalmatlan merevítés,
- 4 tépőzárás záró- és támaszpótpánt.

A térdögzítő oldalt nyitható, miközben rögzítve marad (lásd a felhelyezést).

A térdögzítő sín könnyű anyagból készül, és a nagy nyílásoknak köszönhetően jól szellőzik.

Varrásvonal nem érintkezik a bőrrel.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

A rövid változatban 4 méretben, a hosszú változatban 3 méretben kapható.

Összetétel

Textil alkotóelemek: PVC - poliamid - pamut - poliuretán - poliészter - természetes latex - elasztán.

Szilárd alkotóelemek: alumínium - szilikon - acetál.

Tulajdonságok/Hatásmód

A térdizület stabilizálása a rugalmatlan merevítéseknek köszönhetően.

Teljes rögzítés 0° vagy 20°-os szögben.

Állítható zárás és támasz tépőzárás pántokkal.

Indikációk

Műtét utáni immobilizálás.

Traumát követő rögzítés.

Térdfájás.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyilt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Ne használja instabil törés, a sípcsont vagy a szárkapocscsont alsó részének törése esetén, illetve a combcsont felső részének a törése esetén.

Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt. A termék egy adott betegség kezelésére szolgál, használatának ideje a kezelés idejére korlátozódik.

A rögzítésre vonatkozó útmutatás előtt javasolt felmérni a vénás tromboembolizáció veszélyét. Kérje ki egészségügyi szakember véleményét.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez. A hosszan tartó végtagrögzítés izomtónusvesztést eredményezhet.

Ne használja az eszközt járművezetés közben.

Természetes latexet tartalmaz.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet. Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Válassza ki a sín magasságát, majd a méretét.

A mérést a comb legvastagabb részén kell végezni.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen. Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

- Nyissa ki a rögzítőt, és helyezze el kiterítve.
- Helyezze a nyitott sint a láb alá, a szélesebb végével a comb felé.

N.B. : a sín felső része nem akadályozhatja a láb hajlítását a lágyékhajlatban.

- A merevítések beállításá: ha szükséges, a merevítéseket be lehet állítani, hogy ne szorítsanak, vagy ne csúszzanak el.

Húzza meg a kívánt irányban.

Szükség esetén állítsa be a többi merevítést is. Ha a merevítések további beállításra szorulnak, forduljon egészségügyi szakemberhez.

- Húzza meg a pántokat a feldüntetett sorrendben.

Az **1** és **2** meghúzása az oldalmerevítők alatt.

A **3** és **4** panelek rögzítése.

Az **6** és **7** meghúzása a csatokon keresztül.

Miután az összes pánt be van csukva, állítsa be újra a szorosságukat.

- A sín adaptálhatósága:

A közvetlenül a térd felett és alatt elhelyezkedő pántok magassága állítható **7**, ami lehetővé teszi a beteg testalkatához és patológiájához való igazítását (műtét utáni heg jelenléte, seb...).

A térd sín külső oldala nyitható **6**, például műtėti beavatkozás esetén.

Ehhez egyszerűen akassza ki a sín közepén található kapcsot, és vezesse át az oldalmerevítő alatt, majd akassza be a térdszorító hátsó részébe.

Szükség esetén csökkentse a pántok hosszát úgy, hogy állóval vágjon le a végükből.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címék feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben mosható 30°C-on (kímélő program). Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás pántokat. Mosás előtt vegye ki a merevítőket. A merevítéseket nedves ruhával le lehet mosni.

Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol zárítsa. Fektetve szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Örízze meg ezt a betegtájékoztatót.

bg

ШИНИ ЗА ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА КОЛЯНО НА 0° И 20°

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Изделието е съставено от:

- 3 подвижни ригидни радиопрозрачни опори,
- 4 самозахващащи се ремъка за затваряне и поддръжане.

Възможност за отваряне на подложката за коляно отстрани, оставяйки имобилизирана (вижте настройките).

Шина за коляно от фин и ефирен материал, осигуряваща вентилация благодарение на големи отвори. Без шевове върху кожата.

Двустранен продукт.

Налично в 4 размера за късата версия и в 3 размера за дългата версия.

Състав

Текстилни компоненти: PVC - полиамид - памук - полиуретан - полиестер - естествен латекс - еластан.

Твърди компоненти: алуминий - силикон - ацетал.

Свойства / Начин на действие

Стабилизация на ставата на коляното благодарение на ригидни опори.

Пълно обездвижване на 0° или 20°.

Регулируемо затваряне и поддръжане благодарение на самозахващащи се ремъци.

Показания

Следоперативно обездвижване.

Посттравматична имобилизация.

Болка в коляното.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не използвайте, ако имате алергия към някоя от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромбoproфилактично лечение.

Не използвайте в случай на нестабилизирани фрактури, нито при фрактури на долната част на тибията или на фибулата, нито при фрактури на горната част на фемура.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието. Не използвайте изделието, ако е повредено. Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръча се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист. Този продукт е предназначен за лечение на конкретна патология, продължителността на употреба е ограничена до това лечение.

Препоръчително е да се направи оценка на риска от венозен тромбемболизъм преди всякави индикации за обездвижване.

Обърнете се към съветите на медицински специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист. Понякога продължителното обездвижване може да причини загуба на мускулен тонус.

Не използвайте изделието при шифиране.

Съдържа естествен латекс.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазла, масла, гелове, лепенки...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомяване, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

Изберете височината на шината, а после и размера.

Измерването се извършва във височината на бедрото. Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

- Отворете шината и я поставете плоско легнала.
- Позиционирайте отворената шина под крака, по-широкият край към горната част на крака.

ВАЖНО: горната част на шината не трябва да възпрепятства флексията на крака в гънката на слабините.

- Напасване на опорите: при необходимост е възможно да се напаснат опорите, за да се избегнат евентуални точки на натиск или изместването на шината. Приложете лек натиск в желаната посока. Повторете операцията върху другите опори при необходимост.
- В случай на необходимост при последващо напасване на опорите се консултирайте със здравен специалист.
- Затегнете ремъците в описания ред.

Затегнатост на **1** и **2**, прекарвайки ги под страничните подпори.

Фиксиране на панели **3** и **4**.

Съхранение на продукт

Затегнатост на **5** и **6**, прекарвайки ги през катарамите. Веднъж щом всички ремъци са затворени, регулирайте отново затегнатостта им.

• Адаптивност на шината: Ремъците, разположени точно над и под коляното, са коригируеми по височина **7**, което позволява да се регулират към морфологията и патологията на пациента (наличие на белег след хирургическа намеса, рана и др.). Възможно е да се отвори подложката за коляно от външната страна **8** особено в случай на хирургическа намеса.

За да се направи това, е достатъчно да се откъчи куката, разположена в средата на шината, и да се прекара под подпората, за да я закачите на гърба на подложката за коляно.

При необходимост намалете дължината на ремъците, като изрежете краищата с помощта на ножица.

Съхранение

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере в пералня при 30°С (деликатна програма). Преди изпиране затворете самозапващите се краища. Премахнете опорите преди измиване. Опорите могат да бъдат измивани с влажна кърпа.

Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

АТЕЛЪ ПЕНТРУ ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА КОЛЕНОТО

ATELĂ PENTRU ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА КОЛЕНОТО GENUNCHIULUI LA 0° ŞI 20°

Descriere/Destinaţie

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicaţiilor enumerate şi pentru pacienţii ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Dispozitivul este format din:

- 3 balene rigide radio-transparente detaşabile,
- 4 chingi cu auto-fixare pentru închidere şi întreţinere.

Posibilitatea de a deschide genunchiera lateral în timp ce pacientul rămâne imobilizat (а се vedea montajul).

Ателă pentru genunchi dintr-un material fin ce permite aerisirea datorită deschiderilor largi.

Фăрă cusăтури în contact cu pielea.

Produs bilateral.

Disponibil în 4 mărimi pentru varianta scurtă şi 3 mărimi pentru varianta lungă.

Compoziţie

Comпоненте textile: PVC - poliamidă - bumbac - poliuretan - poliester - latex natural - elastan.

Comпоненте rigide: aluminiu - silicon - acetal.

Proprietăţi/Mod de acţiune

Stabilizarea articulaţiei genunchiului cu ajutorul balenelor rigide. Imobilizarea totală de la 0° la 20°.

Îнchidere şi întreţinere cu ajutorul chingilor cu auto-fixare.

Indicaţii

Imobilizare postoperatorie.

Imobilizare posttraumatică.

Durere la nivelul genunchiului.

Contraindicaţii

Nu utilizaţi produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu utilizaţi în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu aşezaţi produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

A nu се utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

A nu се utiliza în cazul fracturilor instabile sau fracturilor părţii superioare а tibiei sau а peroneului sau în cazul fracturilor părţii superioare а femurului.

Precautii

Verificaţi integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizaţi dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeţi dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătăţii să supravegheze prima aplicare.

Respectaţi cu stricteţe реџета şi протоколul de utilizare recomandate de către medicul dumneавоастрă.

Аcest produs este destinat tratării unei anumite patologii, iar durata utilizării sale се limitează la tratamentul respectiv.

Se recomandă evaluarea riscului de trombo-embolie venoasă, înainte de indicarea imobilizării. Solicitaţi sfatul unui profesionist din domeniul medical.

Din motive de igienă şi performанță, nu refolosiţi dispozitivul pentru alt pacient.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru а asigurа menţinerea/imobilizarea fără limitarea circulaţiei sanguine.

Îн caz de antecedente de аfecţiuni venoase sau limfaticе, adresaţi-vă unui profesionist medical.

Îн caz de disconfort, jenă semnificativă, durere, variaţie а volumului membrului, senzaţii anormale sau schimbarea culorii extremităţilor, scoateţi dispozitivul şi consultaţi un specialist în domeniul sănătăţii.

Îн cazul modificării performанtelor produsului, scoateţi-l şi consultaţi un profesionist din domeniul medical. Imobilizarea prelungită poate antrena uneori pierderea tonusului muscular.

Nu utilizaţi dispozitivul în timp ce conduceţi un vehicul.

conţине latex natural.

12

АТЕЛЪ ПЕНТРУ ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА КОЛЕНОТО

Nu utilizaţi acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacţii adverse nedorite

Аcest dispozitiv poate provoca reacţii cutanate (roşeаţă, mâncărimi, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să фăcă обiectul unei notificării transmise producătorului şi ауторитăţii competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul şi/ sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziţionare

Alegeţi înălţimea atelei, apoi мărimea.

Мăsurarea се face la înălţimea coapsei.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătăţii să supraveгheze prima aplicare.

Se recomandă purтarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicaţii.

- Deschideţi atela şi aşezaţi-o pe orizontală.

- Аşezaţi atela deschisă sub picior, extremitatea mai largă spre partea de sus а piciorului.

N.B.: partea superioară а atelei nu trebuie să interfereze cu flexia piciorului la nivelul pliului inghinal.

- Ajustarea balenelor: dacă este necesar, este posibilă ajustarea balenelor pentru а evita posibilele puncte de presiune sau migrarea atelei.

• Aplicaţi о presiune уşоară în direcţia dorită. Repetaţi operaţiunea pe celelalte balene dacă este necesar. Dacă este necesară ajustarea ulterioară а balenelor, consultaţi un profesionist din domeniul medical.

- Strângeţi chingile în ordinea indicată.

Strângerea **1** şi **2** prin trecerea pe sub suporturile laterale. Fixarea panourilor **3** şi **4**.

Strângerea **5** şi **6** prin trecerea prin catarame.

După ce toate chingile sunt închise, ajustaţi din nou strângerea acestора.

- Adaptabilitate atelei:

Benzie situате chiar deasupra şi sub genunchi sunt reglabile pe înălţime **7**, ceea ce permite adaptarea acestора la morfologia şi patologia pacientului (prezenţa unei cicatrici în urma unei intervenţii chirurgicale, а unei plăги etc.).

Este posibilă deschiderea genunchierei pe лatura exterioră **8**, în special în cazul unei intervenţii chirurgicale.

Pentru aceasta, detaşaţi pur şi simplu cărligul situat în mijlocul atelei şi treceţi-l pe sub montant pentru а-l prinde pe spatele genunchierei.

Dacă este necesar, reduceţi lungimea chingilor, tăind capetele cu о foarfecă.

Îнтretienare

Produs lavabil şi în conformitate cu condiţiile prezentate în acest prospect şi pe etichetă. Spăлаţi în машина la 30 °C (циclu delicat). Îнchideţi părţиле autoadezive înainte de спălare. Scoateţi balenele înainte de спălare. Balenele pot fi спălate cu о lavetă умедă. Nu utilizaţi detergenţi, balsamuri sau produse агресive (produse corurate etc.). Stoарceţi prin presare. Uscaţi departe de о сursă directă de căldură (радиатор, soare etc.). Uscaţi în poziţie orizontală.

Depozitare

Depozitaţi la температура camerei, de preferinţă în амбалajul original.

Eliminare

Eliminaţi în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Пăстраţi acest prospect.

АТЕЛЪ ПЕНТРУ ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА КОЛЕНОТО

гu ШИНЫ ДЯА ИМОБИЛИЗАЦИЯ КОЛЕННОГО СУСТАВА ПОД УГЛОМ ОТ 0° ДО 20°

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Комплект изделия включает:

- Жесткая съёмная рентгенопроницаемая вставка, 3 шт,
- Ремешки с застёжками для закрытия и фиксации шины, 4 шт. Возможность открывать коленный бандаж сбоку с сохранением неподвижности конечности (см. процедуру надевания).

Хорошо вентилируемая коленная шина благодаря наличию тонкой ткани и крупных отверстий.

Швы не контактируют с кожей.

Изделие подходит для левой и правой ноги.

Доступно в 4 размерах для короткой и в 3 размерах для длинной версии.

Состав

Состав текстильной части: ПВХ - полиамид - хлопок - полиуретан - полиэстер - натуральный латекс - эластан.

Состав жестких элементов: алюминий - силикон - ацетат.

Свойства/принцип действия

Стабилизация коленного сустава благодаря жестким вставкам.

Полная иммобилизация под углом 0° или 20°.

Закрытие и фиксация благодаря регулируемым застёжкам с липучками.

Показания

Послеоперационная иммобилизация.

Посттравматическая иммобилизация.

Боль в коленном суставе.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбозболии крупных вен без тромبوпрофилактики.

АТЕЛЪ ПЕНТРУ ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА КОЛЕНОТО

Не использовать при переломах со смещением или переломах нижней части большой берцовой или малой берцовой кости либо переломах верхней части бедра.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Данное изделие предназначено для лечения определенных патологий. Применяйте изделие только в период лечения.

Наличие показаний к иммобилизации должно определяться после предварительной оценки риска венозной тромбозболии. Следуйте рекомендациям лечащего врача.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

При наличии в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем проконсультируйтесь с лечащим врачом.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, неприятных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом. Длительная иммобилизация в некоторых случаях может привести к потере мышечного тонуса.

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

Содержит натуральный латекс.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожог, волдыри и т.д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Подберите высоту шины, а затем размер.

Замер производите в самой широкой точке бедра.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

- Раскройте шину и разместите ее горизонтально.
- Расположите открытую шину под конечностью, более широкий конец должен располагаться на верхней части ноги.

Внимание! Верхняя часть шины не должна препятствовать сгибанию ноги при изгибе в паховой области.

- Регулировка вставок: при необходимости вставки можно отрегулировать, чтобы избежать возможного передавливания или смещения шины.

При необходимости повторите процедуру с другими вставками.

При необходимости повторите с другими вставками.

Если требуется дальнейшая регулировка, проконсультируйтесь с лечащим врачом.

- Затяните изделие в описанном порядке.

Затяните **1** и **2**, пропустив их под боковыми опорами.

Закрепите вставки **3** и **4**.

Затяните **5** и **6**, пропустив их через петли.

После того, как все ремни будут затегнуты, отрегулируйте их затяжку.

- Адаптируемость шины.

Ремни, расположенные чуть выше и ниже колена, регулируются по высоте **7**, что позволяет отрегулировать их в соответствии с морфологией тела пациента и его патологиями (например, наличие послеоперационных рубцов, ран и т. д.).

Коленную шину можно открыть с внешней стороны **8**, например в случае хирургического вмешательства.

Для этого просто отстегните крючок, расположенный в середине шины, и пропустите его под вставку, прежде чем закрепить его сзади на коленной шине.

При необходимости можно уменьшить длину застёжек, отрезав лишние концы ножницами.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30°С (в режиме деликатной стирки). Перед стиркой застегивайте все липучки. Перед стиркой извлеките ребра жесткости. Вставки можно очистить с использованием влажной ткани.

Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлоросодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Храните изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

جبانث تثبيت الركبة بزاوية صفر درجة و 20 درجة.

الوصف/الغرض
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين توافق قياساتهم مع جدول المقاسات
تتكون الجهيزة مما يلي :
3 • شرائح شفافة عند اجراء الأشعة صلبة قابلة للإزالة,
4 • أحزمة لاصقة للإغلاق والصيانة.
إمكانية فتح وإقاي الركبة من الجانب مع البقاء ثابتا (انظر التركيب).
جسيرة الركبة من مادة ممتازة وبيدة التهوية بفضل الفتحات الواسعة.
لا توجد خياطة على الجلد مباشرة.
منتج ثانى الجانب.
متوفرة بـ 4 مقاسات للإصدار الطويل.

التكوين

المكونات المنسوجة: بي في سى - البولى أميد - فطن - بولى يوريثين - بوليستر- لانكس طبيعى - إيلاستين.
المكونات الصلبة : الومنيوم - سيليكون - أستيال.

الخصائص/طريقة العمل

تثبيت مفصل الركبة بواسطة شرائح صلبة.
تثبيت كلى على صفر درجة أو على 20 درجة.
إغلاق وتثبيت قابلمان للتعديل بواسطة الأحزمة اللاصقة ذاتيا.

دواعى الاستعمال

التثبيت ما بعد الجراحي.

التثيت ما بعد الرضوض.

الم الركبة.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة

لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد تخاري وريدي كبير دون علاج الوقائية من الجلطات.

لا تستخدم في حالة الكسور غير المستقرة أو كسور الجزء السفلى من قصبة الساق أو الشظية أو كسور الجزء العلوي من الفخذ

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان نالفا.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائى رعاية صحة على وضعه في المرة الأولى.

التزم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائى الرعاية الصحية الخاص بك
هذا المنتج موجه لعلاج مرض محدد ويجب أن تقتصر مدة استعماله على هذا العلاج

يوصى بقييم خطر تشكّل خثاره الدم الوريدية قبل تثبيت حركة الركبة. يجب اعتماد دائما على رأى مختص فى الرعاية الصحية.
لاساب تتعلق بالظافة والأداء. لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.
يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

في حالة الإصابة السابقة باضطرابات وريدية أو لمفاوية. استشر أخصائى

رعاية صحة

فى حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير اللون أو الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائى رعاية صحة

إذا تغير أداء الجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائى الرعاية الصحية.

قد يسبب التثبيت المطول أحيانا فقدان توتر العضلات.

لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة سيارة.

يحتوي على لانكس طبيعى.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات مميّبة على الجلد (الكريمات والعراهم والزيوت والبهلام والوصفات وما إلى ذلك)

الإنار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، شور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنبة والسلطة المختصة فى الدولة العضو التى يوجد فيها المستخدم وأاو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

اختر ارتفاع الجبيرة، ثم مقاسها.

يتم القياس عند أكبر حجم للفخذ.

يوصى بأن يشرف أخصائى رعاية صحة على وضعه في المرة الأولى.

يوصى بارتداء الجهيزة مباشرة على الجلد، ماعدا فى حالة وجود موانع للاستعمال.

افتح الجبيرة وضعها بشكل مسطّح.

• علو الجبيرة وهى مفتوحة أسفل الساق، الطرف الأوسع نحو الجزء العلوي من الساق.

ملحوظة : يجب ألا يعيق الجزء العلوي من الجبيرة اثناء الساق عند ثنية الفخذ

• تشكيل الشرائح: إذا لزم الأمر، من الممكن تشكيل الشرائح لتجنب نقاط الضغط المحتملة أو تحريك الجبيرة.

• سيط ضغطا خفيفا في الاتجاه المرغوب فيه.

• كرر العملية على الشرائح الأخرى إذا لزم الأمر.

إذا كانت الشرائح بحاجة إلى مزيد من التشكيل، استشر أخصائياً صحياً.

• أحمك ربط الأحزمة بالترتيب الموصوف.

• **شد 1 و 2** بتسريهما تحت القوائم الجانبية.

• تثبيت اللوحين **3 و 4** بتسريهما في الحلقات.

• **شد 5 و 6** بتسريهما في الحلقات، بمجرد غلق جميع الأحزمة، أعد ضبط إحكام ربطها.

• ملاممة الجبيرة :

يمكن ضبط ارتفاع الأحزمة الموجودة أعلى وأسفل الركبة مباشرة **7** ، مما يسمح بتعديلها وفقا لمورفولوجيا المريض ومرضى (وجود ندبة بعد تدخل جراحي، أو جرح...)

من الممكن فتح وإقاي الركبة من الجهة الخارجية **8**، خاصة فى حالة التدخل الجراحي

القيام بذلك، ما عليك سوى فصل الختاف الموجود فى منتصف الجبيرة، وتمريره أسفل الدعامة لتعليقه خلف وإقاي الركبة. إذا لزم الأمر، قلّل طول الأحزمة بقطع الأطراف باستخدام قماش الصيانة

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة فى هذا الدليل والملصقات. يمكن غسله بالمسالة الكهربائية على درجة حرارة 30 درجة مئوية (دورة الملابس الريفية). أغلق المسامك الذاتية قبل الغسيل. قم بإزالة الشرائح قبل الغسل. يمكن غسل الشرائح باستخدام قطعة قماش رطبة.

لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضادى لهايا كلور...). يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيدا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). يتم التجفيف على سطح مسنوّ

يتم تخزينه فى درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه فى عبوته

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ هذا الدليل.

Upute za pranje

Proizvod je perivi prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici na temperaturi od 30°C (ciklus za osjetljivo rublje). Prije pranja zalijepite čičak-trake. Prije pranja skinite ojačanja. Ojačanja se mogu čistiti vlažnom krpom.

Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

0°至20°膝盖固定夹板

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。该设备由以下部件组成：

• 3条可拆卸的硬质放射性透明支撑条，
• 4条魔术贴绑带，可缝合和固定。
可以在保持不动的情况下，从侧面打开护膝（参见安装）。
膝关节夹板材质轻薄，开口大透气好。

无缝线紧贴皮肤。

双侧产品。

短款有4种尺寸，长款有3种尺寸。

组成部件

织物成分：PVC -聚酰胺-棉-聚氨酯纤维-聚酯纤维-天然橡胶-氨纶。
刚性组件：铝材-聚硅酮-缩醛。

属性/作用方式

用硬支撑条稳定膝关节。

完全固定在0°或20°。

用魔术贴绑带可调节绑合度和固定度。

适应症

术后固定。

创伤后固定。

膝关节疼痛。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

请勿用于不稳定骨折、胫骨或腓骨下部骨折或股骨上部骨折的情况。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参考尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。建议在给出任何固定医嘱前，先评估静脉血栓栓塞风险。请参考专业医务人员的意见。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

建议适当拧紧该装备，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

如有静脉曲张/淋巴疾病史，请咨询专业医护人员。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端

颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。

过长时间固定不动，有时会导致肌肉紧张度下降。

请勿在驾驶车辆时使用该装备。

含天然乳胶。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片……），请勿使用该装备。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

先选择夹板的高度，再选择尺寸。

在大腿的最高点测量。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。

• 打开夹板并将其平放。

• 将打开的夹板放在腿部下方，最宽的一端朝向腿部顶端。

备注：夹板的上部不能妨碍腿部在腹股沟弯曲处的弯曲。

• 支撑条构型：如有必要，可调整支撑条的形状，以避免产生压力点或夹板移位。

在所需的方向上轻轻施压。

如果必要，在其他支撑条上重复该操作。

如果之后还需要调整支撑条形状，请咨询专业医护人员。

• 按照所述顺序拉紧带子。

将**1**和**2**从侧支杆下穿过，并拉紧。

固定**3**和**4**板。

将**5**和**6**穿过钩环并拉紧。

贴合好所有带子后，再次调整它们的松紧度。

夹板调整：

膝盖正上方和正下方的带子可以上下调节高度**7**，可以根据患者

的形态和病理情况（手术后是否有疤痕、伤口……）进行调整。

可以从外侧打开护膝**8**，特别是在手术的情况下。

要做到这一点，只需解开夹板中间的钩子，然后从支杆下穿

过，将其钩在护膝的背面。

如有必要，可用剪刀剪去两端，减少带子的长度。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。可在30°C下机洗（轻柔模式）。清洗之前，请关闭钩环紧固件。洗涤前先将支撑条取出。支撑条可用湿布擦拭。

请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

hr

UDLAGA ZA IMOBILIZACIJU KOLJENA OD 0° I OD 20°

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Proizvod se sastoji od:

• tri čvrsta, prilagodljiva ojačanja otporna na rendgenske zrake;
• četiri remena s čičkom za zatvaranje i fiksaciju.

Steznik za koljeno može se otvoriti sa strane, ostajući u imobiliziranom položaju (pogledajte postavljanje).
Udlaga za koljeno od laganog i prozračnog materijala zahvaljujući velikim otvorima.

Koža ne dodiruje šavove.

Može se nositi s obje strane.

Kraća verzija dostupna je u četiri veličine, a duža verzija u tri veličine.

Sastav

Tekstilne komponente: PVC - poliamid - pamuk - poliuretan - poliester - prirodni lateks - elastan.

Čvrste komponente: aluminij - silikon - acetal.

Svojstva/način rada

Stabilizacija zgloba koljena pomoću čvrstih ojačanja.

Potpuna imobilizacija na 0° ili 20°.

Prilagodljivo zatvaranje i fiksacija pomoću remena s čičkom.

Indikacije

Postoperativna imobilizacija.

Posttraumatska imobilizacija.

Bol u koljenu.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavojia.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Nemojte upotrebljavati u slučaju nestabilnih fraktura ili fraktura na donjem dijelu potkoljenice ili lisne kosti te fraktura gornjeg dijela bedrene kosti.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika. Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Ovaj je proizvod namijenjen liječenju određene patologije i trajanje njegove uporabe ograničeno je na to liječenje.
Prije svake indikacije za imobilizaciju preporučuje se procijeniti rizik od venske tromboze ili embolije. Za savjet se obratite se medicinskom stručnjaku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.
Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku. u slučaju osjećaja nelagodoe, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Dugotrajna imobilizacija ponekad može dovesti do gubitka mišićnog tonusa.

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Sadrži prirodni lateks.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.
Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Najprije odaberite visinu udlage, a zatim veličinu

Mjera se određuje na najdebljem dijelu bedra.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.
Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

• Udlagu otvorite i raširite.

• Otvorenu udlagu postavite ispod noge, najduži kraj postavlja se na gornju stranu noge.

Napomena: gornji dio udlage ne smije onemogućivati savitljivost noge u preponama.

• Prilagodba ojačanja: prema potrebi ojačanja je moguće prilagoditi kako bi se izbjeglo moguće stezanje ili pomicanje udlage.

• Lagano pritisnite u željenom smjeru.

• Prema potrebi to ponovite i na drugom ojačanju.

• U slučaju da je potrebno naknadno prilagoditi ojačanja, obratite se zdravstvenom djelatniku.

• Remene stegnite navedenim redoslijedom.

Stezanje remena **1** i **2** provlačenjem ispod bočnih kalupa.

Učvršćivanje dijelova **3** i **4**.

Stezanje remena **5** i **6** provlačenjem kroz kopče.

Nakon što sve remene stegnete, još jedanput prilagodite stisak.

• Prilagodljivo udlage:

Remeni koji se nalaze sasvim iznad i ispod koljena podesivi su po visini **7**, stoga se prilagođavaju građi i bolesti pacijenta (ožiljku nakon operacijskog zahvata, rani...).

• Steznik za koljeno moguće je otvoriti na bočnoj strani **8**, recimo za kirurški zahvat.

Dovoljno je otkopčati kukicu u sredini udlage te je provući ispod kalupa i zakopčati na stražnjoj strani steznika za koljeno.
Ako je potrebno, dužinu remena skinite tako da škarama odrežete vrhove.

www.thuasne.com
www.thuasne.com/global-contact

UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF,
United Kingdom



Réserve pour labels certif. papier
FSC ou PEFC ou
À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction
du lieu d'impression